ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Νοεμβρίου 1956	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	Ἀριθμὸς φύλλου 275

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 3622.

Περὶ κυρώσεως τῆς Διεθνοῦς Συμφωνίας δι' ἧς ἀναθεωρεῖται καὶ ἀνανεοῦται ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ ἔτους 1949.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 12 Νοεμβρίου 1956 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

1. Κυροῦται ἡ ἐξ ἄρθρων 23 Διεθνὴς Συμφωνία σίτου, ἡ ὑπογραφεῖσα τὴν 15ην Μαΐου 1956 ἐν Οὐασιγκτῶνι τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βορείου Ἀμερικῆς ὑπὸ ἐκπροσώπου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως δι' ἧς ἀναθεωρεῖται καὶ ἀνανεοῦται ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ ἔτους 1949, ἧς τὸ κείμενον ἐν Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ Ἑλληνικῇ μεταφράσει ἕπεται :

2. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Νοεμβρίου 1956

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΑΝΔΡΕΑΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Δ. ΧΕΛΜΗΣ, Δ. ΜΑΚΡΗΣ, Χ. ΘΗΒΑΙΟΣ, Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ, ΣΤ. ΚΩΤΙΑΔΗΣ, Λ. ΜΠΟΤΡΝΙΑΣ, Κ. ΤΣΑΤΣΟΣ, Δ. ΔΑΒΑΚΗΣ, Ν. ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ, Δ. ΑΛΙΠΡΑΝΤΗΣ, Ν. ΜΑΡΤΗΣ, Χ. ΚΑΡΑΠΙΠΕΡΗΣ, Τ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΑΚΟΣ, Δ. ΜΑΝΕΝΤΗΣ, Ι. ΨΑΡΕΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Νοεμβρίου 1956

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

INTERNATIONAL WHEAT AGREEMENT,1956

The Governments signatory to this Agreement,

Considering that the International Wheat Agreement which was opened for signature at Washington on 23 March 1949 was entered into in order to overcome the serious hardship caused to producers and consumers by burdensome surpluses and critical shortages of wheat, and

Considering that the 1949 Agreement was revised and renewed at Washington on 13 April 1953. and

Considering that it is desirable that the International Wheat Agreement be again renewed, with cetain modifications, for a further period, and

Having decided to conclude for that purpose this Agreement revising and renewing the International Weat Agreement,

Have agreed as follows :

PART 1—GENERAL

Article I

Objectives

The objectives of this Agreement are to assure supplies of wheat to importing countries and markets for wheat to exporting countries at equitable and stable prices.

Article II

Definitions

1. For the purposes of this Agreement :

«Advisory Committee on Price Equivalents» means the Committee established under Article XV.

«Bushel» means 60 pounds avoirdupois or 27.2155.. kilogrammes.

«Carrying charges» means the costs incurred for storage, interest and insurance in holding weheat.

«C. and f.» means cost and freight.

«Council» means the International Wheat Council established by Article XIII.

«Crop-year» means the period from 1 August to 31 July, except that in Article VII it means in respect of Argentina and Australia the period from 1 December to 30 November, and in respect of the Unitet States of America the period from 1 July to 30 June.

«Executive Committee» means the Committee established under Article XIV.

«Exporting country» means, as the context requires either (i) the Government of a country listed in Annex B to Article III which has accepted or acceded to this Agreement and has not withdrawn therefrom, or (ii) that country itself and the territories in respect of which the rights and obligations of its Government under this Agreement apply.

«F.a.q.» means fair average quality.

«F.o.b.» means free on board ocean vessel and, n the case of

(i) French wheat delivered et a Rhine port, free on board river craft,

(ii) Swedish wheat, free on board sea-going vessel.

«Guarannteed quantity» means in relation to importing country its guaranteed purchases for a crop-year and in relation to an exporting county its guaranteed sales for a crop-year.

«Importing country» means, as the context requires, either (i) the Government of a country listed in Annex A to Article III which has accepted or acceded to this Agreement and has not withdrawn therefrom, or (ii) that country itself and the territories in respect of which the rights and obligations of its Government under this Agreement apply.

«Marketing costs» means all usual charges incurred in marketing, chartering, and forwarding.

«Metric ton», or 1.000 kilogrammes, means 36. 74371 bushels.

«Old crop wheat» means wheat harvested more than two months prior to the beginning of the current crop-year of the exporting country concerned.

«Territory» in relation to an exporting or importing country includes any territory in respect of which the rights and obligations under this Agreement of the Government of that country apply under Article XXIII.

«Transaction» means a sale for import into an importing country of wheat exported or to be exported from an exporting country, or the quantity of such wheat so sold, as the context requires. Where reference is made in this Agreement to a transaction between an exporting country and an importing country, it shall be understood to refer not only to transactions between the Government of an exporting country and the Government of an importing country but also to transactions between private traders and to transactions between a private trader and the Government of an exporting or an importing country. In this definition «Government» shall be deemed to include the Government of any territory in respect of which the rights and obligations of any Government accepting or acceding to this Agreement apply under Article XXIII.

«Unfulfilled guaranteed quantity» means, in the case of an exporting country, the difference between the quantities entered in the Council's records in accordance with Article IV in respect of that country for a crop-year and its guaranteed sales for that crop-year and, in the case of an importing country, the difference between the quantities entered in the Council' s records in accordance with Article IV in respect of that country for a crop-year and that portion of its guaranteed purchase for that crop-year which it is, ar the relevant time, entitled to purchase having regard to paragraph 9 of Article III.

«Wheat» includes wheat grain and, except in Article VI, wheat-flour.

2. (a) All calculations of the wheat equivalent of guaranteed purchases of guaranteed sales of wheat-flour shall be made on the basis of the rate of extraction specified in the contract between the buyer and the seller.

(b) If no such rate is specified, seventy-two units by weight of wheat-flour shall for the purpose of such calculations be deemed to be equivalent to one hundred units by weight of wheat grain unless the Council decides otherwise.

PART 2-RIGHTS AND OBLIGATIONS

Article III.

Guaranteed Purchases and Guaranteed Sales

1. The quantities of wheat set ut in Annex A to this Article for each importing country represent, subject to any increase or reduction made in accordance with the provisions of Part 3 of this Agreement, the guaranteed purchases of that country for each of the crop-years covered by this Agreement.

2. The quantities of wheat set out in Annex B to this Article for each exporting country represent, subject to any increase or reduction made in accordance with the provisions of Part 3 of this Agreement, the guaranteed sales of that country for each of the crop-years covered by this Agreement.

3. The guaranteed purchases of an importing country represent the maximum quantity of wheat which,

subject to deduction of the amount of the transactions entered in the Council' s records in accordance with Article IV against those guaranteed purchases,

(a) that importing country may be required by the Council, as provided in Article V, to purchase from the exporting countries at prices consistent with the minimum prices specified in or determined under Article VI, or

(b) the exporting countries may be required by the Council ,as provided in Article V, to sell to that importing country at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under Article VI.

4. The guaranteed sales of an exporting country represent themaximum quantity of wheat which, subject to deduction of the amount of the transactions entered in the Council' s records in accordance with Article V against those guaranteed sales,

(a) that exporting country may be required by the Council, as provided in Article V, to sell to the importing countries at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under Article VI, or

(b) the importing countries may be required by the Council, as provided in Article V, to purchase from that exporting country at prices consistent with the minimum prices specified in or determined under Article VI.

5. If an importing country finds difficulty in exercising its right to purchase its unfulfilled guaranteed quantity at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under Article VI or an exporting country finds dif-ficulty in exercising its right to sell its unfulfilled guaranteed quantity at prices consistent with the minimum prices so specified or determined, itmay have resort to the procedure in Article V.

6.Exporting countries are under no obligation to sell any wheat under this Agreement unless required to do so as provided in Article V at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under Article VI. Importing countries are under no obligation to purchase any wheat under this Agreement unless required to do so as provided in Article V at prices consistent with theminimum prices specified in ordetermined under Article VI.

7. The quantity, ifany, of wheat–flour to be supplied by the exporting country and accepted by the importing country against their respective guaranteed quantities shall, subject to the provisions of Article V, be determined by agreement betweenthe buyer and seller in each transaction.

8. Exporting and importing countries shall be free to ulfil their guaranteed quantities through private trade channels or otherwise. Nothing in this Agreement shall be construed to exempt any private trader from any laws or regulations to which he, is otherwise subject.

9. The Council may, at its discretion, require that no importing country shall purchase and no exporting country shall sell under this Agreementmore than 90 percent of its guaranteed quantity for any crop–year before 28 February of that crop–year.

ANNEX A TO ARTICLE III.

Guaranteed Purchases for Each Crop-year

	Metric tons	Equivalent in bushels
Austria	100,000	3.674,371
Belgium	450,000	16,534,669
Bolivia	110,000	4,041,808
Brazil	200,000	7,348,742
Ceylon	175,000	6,430,149
Colombia	70,000	2,572,060
Costa Rica	40,000	1,469,748
Cuba	202,000	7,422,225
Denmark	50,000	1,837,118
Dominican Republic	30,000	1,102,395
Ecuador	50,000	1,837,185
Egypt	300,000	11,023,113
El Salvador	25,000	918,593
Germany	1,500,000	55,115,565
Greece	300,000	11,023,113
Guatemala	40,000	1,469,748
Haiti	60,000	2,204,623
Honduras Republic	25,000	918,593
India	200,000	7,348,742
Indonesia	140,000	5,144,119
Ireland	150,000	5,511,557
Israel	225,000	8,267,335
Italy	100,000	3,674,371
Japan	1,000,000	36,743,710
Jordan	10,000	367,437
Korea	60,000	2,204,623
Lebanon	75,000	2,755,778
Liberia	2,000	73,487
Mexico	100,000	3,674,371
Netherlands	700,000	25,720,597
New Zealand	160,000	5,878,994
Nicaragua	10,000	367,437
Norway	180,000	6,613,868
Panama	30,000	1,102,311
Peru	200,000	7,348,742
Philippines	165,000	6,062,712
Portugal	160,000	5,878,994
Saudi Arabia	100,000	3,674,371
Spain	125,000	4,592,964
Switzerland	190,000	6,981,305
Union of South Africa	150,000	5,511,557
Vatican City	15,000	551,156
Venezuela	170,000	6,246,431
Yugoslavia	100,000	3,674,371
	8,244,000	302,915,145

ANNEX B TO ARTICLE III

Guaranteed Sales for Each Crop-Year

	Metric tons	Equivalent in bushels
Argentina	400,000	14,697,484
Australia	823,471	30,257,380
Canada	2,800,395	102,896,902
France	450,000	16,534,669
Sweden	175,000	6,430,149
United States	3,595,134	132,098,561
	8,244,000	302,915,145

Article IV

Recording of Transactions against Guaranteed Quantities.

1. The Council shall keep records for eath crop—yaer of those transactions and parts of transactions in wheat which are part of the guaranteed quantities in Annexes A and B to Article III.

2. A transaction or part of a transaction in wheat grain between an exporting country and an importing country shall be entered in the Council's records against the guaranteed quantities of those countries for a crop—year :

(a) provided that (i) it is at a price not higher than the maximum nor lower than the minimum specified in or determined under Article VI, and (ii)the exporting country and the importing conhtry have not agreed that it shall not be entered against their guaranteed quantities; and (b) to the extent that (i) both the exporting and the importing country concerned have unfulfilled guaranteed quantities for that crop—year' and (ii) the loading period specified in the transaction falls within that crop—year.

3. A transaction or part of a transaction for the purchase and sale of wheat shall be eligible for entry in the Council's records against the guaranteed quantities of the exporting and importing countries concerned on conditions specified in this Article, notwithstanding that the transaction has been entered into before the deposit of its instrument of acceptance of this Agreement by either or both of those countries.

4. If a commercial contract or governmental agreement on the sale and purchase of wheat—flour contains a statement, or if the exporting country and the importing country concerned inform the Council that he are agreed, that the price of such wheat—flour is consistent with the prices specified in or dermirned under Article VI, the wheat grain equivalent of such wheat—flour shall, subject to the conditions prescribed in (a) (ii) and (b) of paragraph 2 of this Article, be entered in the Council's records against the guaranteed quantities of those countries. If the commercial contract or governmental argeement does notcontain a statement of the nature referred to above and the exportmg country and the importing coutry concerned do not agree that the price of the wheat—flour is consistent with the prices specified in or determined under Article VI, either of those countries may, unless they have agreed that the wheat grain equivalent of that wheat—flour shall not be entered in the Council's records against their guaranteed quantities, request the Council to decide the issue. Should the Council, on consideration of such a request, decidethat the price of suchwheat-flour is consistentwith the price specified in or determined under Article VI, the wheat grain equivalent of the wheat—flour shall be entered against the guaranteed quantities if the exporting and importing countries concerned, subject to the conditions prescribed in (b) of paragraph 2 of this Article. Should the Council, on consideration of such request, decide that the price of such wheat—flour is inconsistent with the prices specified in or determined under Article VI, the wheat grain equivalent of the whedt—flour shall not beso entered.

5. Provided that the conditions prescribed in paragraph 2 or 4 of this Article, other than that in (b) (ii) of paragraph 2, are satisfied, the Concil may authorize transactions to be recorded against guaranteed quatities for a crop—year if (a) the loading period specified in the transaction is within a reasonable time up to one month, to be decided by the Council, before the beginnig or after the end od that crop-year, and (b) the exporting and importing country concerned so argee.

6. For the period of closed navigation between Fort William Port Arthur and the Canadian Atlantic ports, a tcansactin or part of a transaction shall, notwithstanding the provisions of paragraph 4 of Article VI, be eligible for entry in the Council's records against the guaranteed quantity of the exporting country and the importing country concerned if it relates to.

(a) Canadian wheat which is moved by an all-rail route from Fort William Port Arthur to Canadian Atlantic ports, or

(b) United States wheat which, except for conditions beyond the control of the buyer and the seller, would be moved by lake and rail to United States Atlahtic ports and which, because it cannot be so moved, is moved by an all—rail route to United States Atlantic ports, provided that payment of the extra tranportation cost thereby incurred is agreed between the buyer and the seller.

7. The Council shall prescribe rules of procedure, in accordance with the following provisions, for the reporting and recording of transactions which are part of the guaranteed quantities :

(a) Any transaction or part of a transaction, between an exporting country and an importing country, qualifying under paragraph 2, 3 or 4 of this Article to form part of the guaranteed quantites of those countries shall be reported to the Council within such period and in such detail and by one or both of those countries as the Council shall lay down in its rules of procedure.

(b) Any transaction or part of a transaction reported in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) shall be entered in Council's records against the guaranteed quantities of the exporting country and the importing country between which the transaction is made.

(c) The order in which transactions and parts of transactions shall be entered in the Council's records against the guaranteed quantities shall be prescribed by the Council in its rules of procedure.

(d) The Council shall, within a time to be prescribed in its rules of procedure, notify eath exporting country and each importing country of the entry of any transaction or part of a transaction in the Council's records against their guaranteed quantities.

(e) If, within a period which the Council shall prescribe in its rules of procedure, the importing country or the exporting country concerned objects in any respect to the entry of a transaction or part of a transaction in the Council's records against its guaranteed quantity, the Council shall review the matter and, if it decides that the objection is well founded, shall amend its records accordingly.

(f)If any exporting or importing conntry couciderait probable that the full amount of wheat already entered in the Council's records against its guaranteed quantity for the current crop—year will not be loaded within that crop—year, that country may request the Council to make appropriate reductions in the amounts entered in its records. The Council shall consider the matter and, if it decides that the request is justified, shall amend its records accordingly.

(g)Any wheat purchased by an importing country from an exporting country and resold to another importing country may, by agreement of the importing countries concerned, be entered, against the unfulfilled guaranteed purchases of the importing countryto which the wheat is finally resold, provided that a corresponding reduction is made in the amount entered against the guaranteed purchases of the first importing country.

(h) The Council shall send to all exportihg and importing countries weekly, or at such other interval as the Counçil may prescribe in its rules of procedure, a

statement of the amounts entered in its records against guaranteed quantities.

The Council shall notify all exporting and importing countries immediately when the guaranteed quantity of any exporting or importing country any crop-year has been fulfilled.

8. Each exporting country and each importing country may be permitted, in the fulfilment of its guaranteed quantity, a degree of tolerance to be prescribed by the Council for that country on the basis of its guaranteed quantity and other relevant factors.

Article V

Enforcement of Rights

a 1. (a) Any importing country which finds difficulty i purchasing its unfulfilled guaranteed quantity for nny crop-year at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under Article VI may request the Council's help in making the desired purchases.

(b) Within three days of the receipt of a request under sub-paragraph (a) the Secretary of the Council shall notify those exporting countries whichhave unfulfill guaranteed quantities for the relevant crop—year of the amount of the unfulfilled guaranteed quantity of the importing country which has requested the Council's help and invite them to offer to sell wheat at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under Article VI.

(c) If within twenty days of the notification by he Secretary of the Council under sub-paragraph (b) the whole of the unfulfilled guaranteed quantity of the importing country concerned or such part thereof as in the opinion of the Council is reasonable at the time the request is made, has not been offered for sale, the Council shall as soon as possible decide :

(i) the quantities
and also, if requested,
(ii) the quality and grade

of wheat grain and)or wheat-flour which each or any of the exporting countries is required to offer to sell to that importing country for loading during the relevant crop-year or within such time thereafter, not exceeding one month, as the Council may decibe.

The Council shall decide on (i) and (ii) above after receiving an assurance, if requested, that the wheat grain or wheat - flour is to be used for consumption in the importing country or for normal or traditional trade; and in reaching its decision the Council shall also take into account any circumstances which the exporting and the importing countries may submit, including :

(iii) the normal traditional volume and ratio of imports of wheat- flour and wheat grain and the quality and grade of wheatflour and wheat grain imported by the importing country. and

(iv) the proportion of each exporting country's guaranteed quantity already sold at the time the request is made.

(d) Each exporting country required by the Council's decision under sub-parargraph (c) to offer quantities of wheat grain and)or wheat-flour for sale to the importing country shall, within thirty days from the date of that decision, offer to sell those quantities to such importing country for loading during the period provided under sub-paragraph (c) at prices consists with the maximum prices specified in or determined under Article VI and, unless those countries agree otherwise, on the same conditions regarding the currency in which payment is to be made prevail generally between them at that time.

(e) In case of disagreement between an exporting country and an importing country on the allowance for difference in quality to be made in the price of wheat or on the quantity or price of wheat-flour to be included if a particular transaction being negotiated in compliance with the Council's decision under sub-paragraph (c),or on the relation of the price of suchwheat-flour to the maximum prices of weat grain specified in or determined under Article VI, or on the conditions on which the wheat grain and)or wheat-flour shall be bougth and sold, the matter shall be referred to the Council for decision.

2. (a) Any exporting country which finds difficuulty in selling lts unfulfilled guaranteed quantity for any crop-year at prices consistent with thee minimum prices specified in or determined under Article VI may request the Council's help in making the desired sales.

(b) Within three days of the receipt of a request under sub-paragraph (a) the Secretary of the Council shall notify those importing countries which have unfulfilled guaranteed guantities or the relevant crop - year of amount of the unfulfilled guaranteed quantity of the exporting country which has requested the Council's help and invite them to offer to purchase wheat at prices consistent whith the minimum prices specifiied in or determined under Artiple VI.

(c) If within twenty days of the notification by the Secretary of the Council under sub-paragraph (b) the whole of the unfulfilled guaranteed gnantity of the exporting country concerned, or such part thereof as in the opinion of the Council is reasonable at the time the request is made, has not been purhased, the Council shall as soon as possible decide :

(i) the quantities
and also, if requested,
(ii) the quality and grade of wheat grain and)or wheat-flour which each or any of the importing countries is required to offer to purchase from that exporting country for loading during the relevant crop-year or whithin such time thereafter, not exceding one month, as the Coumcil may decide.

In reaching its decision on (l) and (ii) above, the Counsil shall take into account any circumstances which the exporting and the importing countries may submit, including in the case of each importing country :

(iii) the normal traditional volume and ratio of its import of wheat - flour and wheat grain and ehe quality and grade of wheat grain and the quality and grade of wheat-flour and wheat grain imported, and

(iv) the proportion of its guaranteed quantiity qlready purchased at the time the request is made.

(d) Each importing countryrequired by the Council.

(d) Each importimg couhrty reequred by the Coun-l's decision under sub-paragraph (c) to offer to purchase quantities of wheat grain an)or wheat-flour from the exporting country shall, days from the date of that decision, of within thirty to purchase those quantities from such exporting country for loading duging the period provided under sub-paragraph (c) at prices consistent with the minimum prices specified in or determined under Article VI and, unless those countries agree otherwise, on the same conditions regarding the currency in which payment is to be made as prevail generaly between them at that time.

(e) In case of disagreement between an exporting country and an importing country on the allowance for difference in quality be made in the price of wheat or on the quality on price of wheat - flour to be included to be particular transaction being negotiated in compliance with the Council's decision under sub-para-

graph (c), or on the relation of the price of such wheat flour to the minimum prices of wheat grain specified in or determined unter Atricle VI, or on the conditions on which the wheat grain and)or wheat-flour shall be bought and sold, the matter shall be reffered to the Council for decision.

3. For the purposes of this Artiple Port Churchill shall not be a port of shipment.

Article VI

Prices

1. (a) The basic minimum and maximum prices for the duration of this Agreement shall be :

Minimum	1.50 $
Maximum	2.00 $

Canadian currency per bushel at the parity for the Canadian dollar, determined for the purposes of the International Monetary Fund as at 1 March 1949, for No.1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William) Port Arthur. The basic minimum and maximum prices, and the equivalents thereof hereafter referred to, shall exclude such carrying charges and marketing costs as may may be agreed between the buyer and the seller.

(b) Carrying chares as agreed between the buyer and seller may accrue for the buyer' s account only after an agreed date specified in the contract under which the wheat is sold.

2. The equivalent maximum prices for bulk wheat for :

(a) No. 1 Manitoba Northern wheat in store Vancouver shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William)Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article;

(b) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Port Churchill, Manitoba, shall be the price equivalent to the c. and f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William)Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article, computed by using currently prevailing transportation cost and exchange rates ;

(c) Argentine wheat in store ocean ports shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William)Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article, converted, into Argentine currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

(d) f.a.q. Australian wheat in store ocean ports shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store William)Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article, converted into Australian currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quility as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

(e) French wheat on sample or on description f.o.b. French seaports or at the. French boader (whichever is applicable) shall be

(1) in the country of destination has a sea coast, the c. and f. price in the country of destination of No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William) Port Arthur at the maximum price specified in paragraph 1 of this Article. less the cost of transportation from the French coast to the coast of the country of destination,

(11) if the country of destination has no sea coast, the price at the French boarder equal to the price deteratined as at (1) above in relation to a delivery of wheat Hamburg, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

(f) Swedish wheat on sample or on description f.o.b. Swedish ports betwe enStockholm and Gothenburg, both included, shall be the price equivalent to the c.and f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William)Port Arhur specified in paragraph 1 of this Article, computed by using currently prevailling transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

(g) No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf)Atlantic ports of the United States of America shall be the price equivalent to the c. and f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William)Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned; and

(h) No.1 Soft White Wheat or No. 1 Hard Winter wheat in store Pacific ports of the United States of America shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William)Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article, computed by using the prevailing rate of exchange and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

3. The equivalent minimum price for bulk wheat or;

(a) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Vancouver,

(b) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Port Churhill, Manitoba,

(c) Argentine wheat f.o.b. Argentina,

(d) f.a.q. wheat f.o.b. Australia,

(e) French wheat on sample or on description f.o.b. French ports,

(f) Swedish wheat on sample or on description f.o.b. Swedish ports between Stockholm and Gothenburg, both included,

(g) No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf)Atlantic ports of the United States of America, and

(h) No. 1 Soft White wheat or No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Pacific ports of the United States of America shall be respectively :

the f.o.b. prices Vancouver, Port Churcill, Argentina, Australia, France, Swedish ports between Stockholm and Gothenburg, both included, United States of Ame rica Gulf)Atlantic ports and United States of America Pacific ports equivalent to the c. and f. prices in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the minimum prices for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William) Port Arthur specified in paragrapg 1 of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

4. For the period of closed navigation between Fort William)Port Arthur and the Canadian Atlantic ports, equivalent maximum and minimum prices shall be determined by reference only to the lake and rail movement of wheat from Fort William)Port Arthur to Canadian winter ports.

5. The Executive Committee may, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivaents, determine the minimum and maximum price

equivalent for wheat at points other than those specified above and may also designate any description, type, class or grade of wheat than those specified in paragraph 2 and 3 above and determine the minimum and maximum price equivalents there of; provided that in the case of any other wheat the prices equivalent of which has not yet been determined, the minimum and maximum prices for the time being shall be derived from the minimum and maximum prices of the description, type, class or grade of wheat specified in this Article, or subsequently designated by the Executive Committee in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, which is most closely comparable to such other wheat by the addition of an appropriate premium or by the deduction of an appropriate discount.

6. If any exporting or importing country represents to the Executive Committee that any price equivalent established under paragraph 2, 3 or 5 of this Article is, in the light of current transportation or exchange rates or market premiums or discounts, no longer fair, the Executive Committee shall consider the matter and may, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, make such adjustment as it considers desirable.

7. In establishing equivalent minimum and maximum prices under paragraph 2, 3 5 or 6 above, no allowance for difference in quality shall be made which would result in the equivalent minimum and maximum price of wheat of any description, type, class or grade being fixed at a level higher than the basic minimum or maximum price, respectively, specified in paragraph 1 above.

8. In a dispute arises as to what premium or discount is appropriate for the purposes of paragraphs 5 and 6 of this Article in respect of any description of wheat specified in paragraph 2 or 3 or designated under paragraph 5 of this Article, the Executive Committee, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, shall on the requests of the exporting or importing country concerned decide the issue.

9. All decisions of the Executive Committee under paragraphs 5, 6 and 8 of this Article shall be binding on all exporting and importing countries, provided that any of those countries which considers that any such decision is disadvantageous to it may ask the Council to review that deision.

Article VII
Stocks

1. In order to assure supplies of wheat to importing countries, each exporting country shall endeavour to maintain stocks of old crop. wheat at the end of its crop–year at a level adequate to ensure that it will fulfil its guaranteed sales under this Agreement in each subsequent crop–year.

2. In the event of a short crop being harvested by an exporting country, particular consideration shall be given by the Council to the efforts made by that exporting country to maintain adequate stocks as required by paragraph 1 of this Article before that country is relieved of any of its obligations under Article X.

3. In order to avoid disproportionate purchases of wheat at the beginning and end of a crop-year, which might prejudice the stabilization of prices under this Agreement and render difficult the fulfilment of the obligations of all exporting and importing countries, importing countries shall endeavour to maintain adequate stocks at all times.

4. In the event of an appeal by an importing country under Article VfXII, particular cnsideration shall be given by the Council to the efforts made by that importing country to maintain adequate stocks as required by paragraph 3 of this Article before it decides in favour of such an appeal.

Article VIII
Information to be Supplied to the Council

The exporting and importing countries shall report to the Council, within the time prescribed by it, such information as the Council may request in connexion with the administration of this Agreement.

PART 3 - ADJUSTMENT OF GUARANTEED QUANTITIES

Article IX
Adjustments in Case of Non–participation or Withdrawal of Countries

1. In the event of any difference occuring between the total of the guaranteed purchases in Annex A to Article III andthe total of the guaranteed sales ih Annex B to Article III as a result of any country listed in Annex A or Annex B (a) not signing or (b) no depositing an instrument of acceptance of or
(c) withdrawing under paragraph 5, 6 or Article XXII from or (d) being expelled under Article XIX from or (e) being found by the Council under Article XIX to be in default of the whole or part of its guaranteed quantity under this Agreement, the Council shall, without prejudice to the right of any country to withdraw from this Agreement under paragraph 6 of Article XXII, adjust the remaining guaranteed quantities so as to make the total in the one Annex equal to the total in the other Annex.

2. The adjustment under this Article shall, unless the Council decides otherwise by two - thirds of the votes cast by the exporting countries ant two-thirds of the votes cast by the importing countries, be made by reducing pro rata guaranteed quantities in Annex A or B, as the cace may be, bythe amount necessary to make the total in the one Annex equal to the total in the other Annex.

3. In making adjustments under this Article, the Council shall keep in mind the general desirability of maintaining the total guaranteed purchases and the total guaranteed sales at the highest possible level.

Article X
Adjustmert in Case of Short Crop or Necessity to Safeguard Balance ot Payments or Monetary Reserves

1. Any exporting or importing country which tears that it may pe prevented, by a short crop the case of an exporting country ἐ the necessity to safeguard itsbalance of payments or monetary reserves in the ase of an importing country, from carrying out its obligations under this Agreement in respect ot a particular cropyear shall report the matter to the Council at the earliest possible date and apply to the Council to be relieved of the whole or a part of its obligations for that crop-year. An application made to the Council pursuant to this paragraph shall be heard without delay.

2. If the matter relates to a short crop, the Council shall in dealing with the request for relief,review the reporting country supply situation.

3. If the matter relates to balance of payments orm onetary reserves, the Council shall seek and take into account, together with all facts which in considers relevant, the opinlon of the International Monetary Fund, as far as the matter concerns a country which is a member of the Fund, on the existence and extent of the necessity referred to in paragraph 1 of this Article.

4. The Council shall, in dealing with a request for relief under this Article, adhere to the principle that country concerned will to the maximum extent fersible, if it is an exporting country, make sales to meet its obligations under this Agreement and, if it is an importing country, make purchases to meet its obligations under this Agreemment.

5. The country shall decide whether the reporting countrys representations are well founded. If it finds the are well founded,it shall decide to what extent and on what conditions the reporting country shall be relieved of its guaranteed quantity for the crop-year concerned. The Council shall inform the repting, country of its decision.

6. If the Council decides that the reporting country shall be relieved of the whole or part of its gauranteed quantity for the,crop-year concerned, the following procedure shall apply :

(a) The Council shall, if the reporting country is an importing country, invite the other importing countries, or, if the reporting country is an exporting country, invite the other exporting countries, to increase their guaranteed quantities for the crop-year concerned up to the amount of the guaranteed quantity of which the preporting country is relieved. Any increase in guaranteed quantities under this sub-paragraph shall require the approval of the Council.

(b) If the amount of which the reporting country is relieved cannot be fully offset in the manner provided in (a) of this paragraph, the Council shall invite the exporting countries, if the reporting country is an importing country, or the importing countries, if the reporting country is an exporting country, to accept a reduction of their guaranteed quantitites for the crop-year conceren up to the amount of the guaranteed quantity of which the reporting country is relieved, after taking account of any adjustments made under (a) of this paragraph.

(c) If the total offers received by the Council from the exporting and importing countries to increase their guaranteed quantities under (a) of this paragraph or to reduce their guaranteed quantities under (b) of this paragraph exceed the amount of the guaranteed quantity of which the reporting country is relieved, their guaranteed quantities shall, unless the Council decides otherwise, be increased or reduced, as the case may be, on a pro rata basis, provider that the increase or reduction of the guaranteed quantity of any such country shall not exceed its offer.

(d) If the amount of the guaranteed quantity of which the reporting country is relieved cannot be fully offset in the manner provided in (a) and (b) of this paragraph, the Council shall reduce the guaranteed quantities in Annex A to Article III, if the reporting country is an exporting counrty, or in Annex B to Article III, if the reporting counrty is an importing country, for the crop-year concerned by the amount necessary to make the total in the one Annex equal to the total in the other Annex. Unless the exporting countries in the case of a reduction in Annex B, or the importing countries in the case of a deduction in Annex A, agree otherwise, the reduction shall be made on a pro rata basis. account being taken of any reduction already made under (b) of this paragraph.

Article XI.

Adjustments of Guaranteed Quantities by Consent

1. The Council, when requested to do so by the exporting and importing countries whose guaranteed quantities would thereby be changed, may approve increases in the guaranteed quantities in one Annex to Article III for the remaining period of the Argeement together with equivalent increases in theguaranteed quantities in the other Annex for that period.

2. An exporting country may transfer part of its guaranteed quantity to another exporting country and an importing country may transfer part of its guaranteed quantity to another importing country for one or more crop-years, subject to approval by the Council by a majority of the votes cast by the exporting countries and a majority of the votes cast by the importing countries.

3. The guaranteed quantity of any country acceding under Article XXI, of this Agreement shall be offset by appropriate adjustments by way of increase or decreased of the guaranteed quantities of one or more other countries in Annexes A and B to Article III. Such adjustments shall not be approved unless each exporting or importing country whose guaranteed quantity is thereby changer has consented.

Article XII.

Additional Purchases in Case of Gritical Need

In order to meet a critical need which has arisen or threatens to arise in its territory, an importing country may appeal to the Council for assistance in obtaning supplies of wheat in addition to its guaranteed purchases. On consideration of such an appeal the Council may reduce pro rata the guaranteed quantities of the other importing countries in order to provide the quantity of wheahtit determines to be necessary to relieve the emergency created by the critical need, provided that it considers that such emergency cannot be met in any other manner. Two-thirds of the votes cast by the exporting countries and two-thirds of the votes cast by the importing countries shal be required for any reduction of guaranteed purchases under this paragraph.

PART 4 - ADMINISTRATION

Article XIII.

The Council.

A. Constitution

1. The International Wheat Council, established by the International Wheat Argeement which was opened for signature in Washington on 23 March 1949, shall continue in being for the purpose of administaring the present Agreement.

2. Each exporting country and each importing counrty be a voting member of the Council and may be represented at its meetings by one delegate. alternates, and advisers.

3. Such inter-governmental organizations as the Council may decide to invite may each have one non-voting representative in attendance at meetings of the Council.

4. The Council shall elect for each crop-year a Chairman and a Vice-Chairman.

B. Powers and Functions

5. The Council shall establish its rules of procedure.

6. The Council shall keep such records as are required by the terms of this Agreement and may keep such other records as it considers desirable.

7. (a) The Council may study any aspect of the world wheat situation and may sponsor exchanges information and intergovermmental consultations relating thereto. The Council may make such arrangements as it considers desirable with the Food and Agriculture Organization of the United Nations and with ether intergovernmental organizations, and also with Goverаments not party to this Agreement which have a substantial interest in the international trade

in wheat, for co-operation in any of these activities.

(b) The exporting and importing countries reserve to themselves complete liberty of action in the determination and administration of their internal agricultural and price policies.

8. The Council shall publish an annual report and may publish any other information concerning matters within the scope of this Agreement.

9. The Council shall have such other powers and perform such other functions as it may deem necessary to carry out the terms of this Agreement.

1 . The Council may, by two-thirds of the votes cast by the exporting countries and two-thirds of the votes cast by the importing counrties, deligate the exercise of any of its powers or funcrions. The Council may at any time revoke such delegation by a majority of the votes cast. Any decision made under any powers or functions delegated by the Council in accordance with this paragracph shall be subject to review by the Council at the request of any exporting or importing countrey made within a period which the Council shall precribe. Any decision in respect of which no request for review has been made within the prescribed period shall be binding on all exporting and importing countries.

C. Voting

11. (a) Subject to the provisions of sub-paragraphs (b) and (c) of this paragraph, the importing countries shall hold 1.000 votes which shall be distributed among them in the proportions which their respective guaranteed purchases for the current crop-year bear to the total of the guaranteed purchases for that crop-year. The exporting countries shall also hold 1.000 votes,which shall be distributed among them in the proportions which their respective guaranteed sales for the current crop-year bear to the total of the guaranteed sales for that crop-year.

(b) If at any Session of the Council an importing country or an exporting country is not represented by an accredited delegate and has not authorized another country to exercise its votes in accordance with paragraph 16 of this Article, the total votes to be exercised by the exporting countries shall be adjusted to a figure equal to the total of votes to be exercised at that Session by the importing countries and redistributed among exporting countries in proportion to their guaranteed sales.

(c) No exporting country or importing country shall have less than one vote and there shall be no fractional votes.

12. The Council shall redistribute the votes in accordance with the provisions of pararagraph 11 of this Article whenever there is any change in the guaranteed purchases or guaranteed sales for the current crop-year.

13. If an exporting or an inporting country forfeits its votes under paragraph 5 of Article XVII or is deprived of its votes under paragraph 7 of Article XIX, the Council hall redistribute the votes as if that country had no gua anteed quantity for the current crop-year.

14. Any reduction in its guaranteed quantity accepted by an exporting country or an importing country under paragraph 6 (b) of Article X and any transfer of part of a country's guaranteed quantity for only one crop-year under paragraph 2 of Article XI shall be disrega ded for the purpose of redi tributing votes under this A ticle.

15. Except where otherwise specified in this Agreement, decisions of the Council shall be by a majority of the otal votes ast.

16. Any exporting country may authorize any other exporting country, and any importing country may authorize any other importing country, to represent its interest and to exercise its votes at any meeting or meetings of th Council. Evidance of such authorization satisfactory to the Council shall be submitted to the Council.

D. Sessions

17. The Council shall meet at l ast once during each half of each crop year and at such other times as the Chairman may de ide.

18. The Chairman shall convene a Session of the Council if so requeted by (a) five countries or (b one or more countries holding a total of not less than 10 per cent of the total votes or (c) he Executive Committee.

E. Quorum

19. The presence of delegates with a majority of the votes held by the exporting countries and a majority o the votes held by the importing countries prior to any adjustment of votes under paragraph 11 (b) of thi Article shall be necessary to constitute a quorum at any meeting of the Council.

F. Seat

20. The seat of the Council shall be London unless the Council decides otherwise by a majority of the votes cast by the exporting countries and a majority of the votes cast by the importing countries.

*ς Legal Capacity

21. The Council shall have in the territory of each exporting and importing country such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions under this Agreement.

H. Decisions

22. Each exporting and importing country undertakes to accept as binding all decisions of the Council under the provisions of this Agreement.

Article XIV

Executive Committee

1. The Council shall establish an Executive Committee. The members of the Executive Committee shall be not more than four exporting countries elected annually by the exporting countries and not more than eight importing countries elected annually by the importing countries. The Council shall appoint the Chairman of the Executive Committee and may appoint a Vice-Chairman.

2. The Executive Committee shall be responsible to and work under the general direction of the Council. It shall have such powers and functions as are expressly assigned to it under this Agreement and such other powers and functions as the Council may delegate to it under paragraph 10 of Article XIII.

3. The exporting countries of the Executive shal have the same total number of votes as the importing countries. The votes of the exporting countries shall be divided among them as they shall decide provided that no exporting country shall have more than 40 per cent of the total votes of the exporting countries. The votes of the importing countries shall be divided among them as they shall decide provided that noimporting country shall have more than 40 per cent of the total votes of the importing countries.

4. The Council shall prescribe rules of procedure regarding voting in the executive Comittee and may make such other provisons regardng rules of procedure in the Executive Committee as it tkinks fit. A decision of the Executive Committee shall require the same majority of votes as this Agreement prescribes for the Counci whenmaking a decision on a similarmatter.

5. Any exporting or importing country which is not a member of the Executive Committee may participate, without voting in the discussion of any question before the Executive Committee whenever the latter considers that the interests of that country are affected.

Article XV

Advisory Comittee on Price Equivalents

The Council shall establish an Advisory Co nmittee on Price Equivalents consisting of representatives of notmore than three exporting countries and of note more than three importing countries. The Committe shall advise the Council and the Executive Committe on thematters referred to in paragraphs 5, 6 and 8 of Article VI and on such other questions as the Council or the Executive Co nmittee may refer to it. The Chairman of the Committee shall be appointed by the Council.

Article XVI

The Secretariat

1. The Council shall have a Secretariat consisting of a Secretary and such staff as may be required for the work of the Council and of its committees.

2. The Council shall appoint the Secretary and determine his duties.

3. The staff shall be appointed in accordance with regulations established by the Council.

Article XVII

Finance

1. The expenses of delegations to the Council, of representatives on the Executive Committee, and of representatives of the Advisory Committee on Price Equivalents shall be met by their respective Covernments. The other expenses necessary for the administration of this Agreement, including those of the Secretariat and any remuneration which the Council may decide to pay to its Chairman or its Vice -Chairman, shall be met by annual contributions from the exporting and importing countries. The contribution of each such country for each crop-year shall be in the proportion which its guaranteed quantity bears to the total guaranteed sales or purchases at the beginning of that crop-year.

2. At its first session after this Agreement comes into force, the Council shall approve its budget for the period ending 31 July 1957 and assess the contribution to be paid by each exporting and importing country.

3. The Council shall, at a session during the second half of each crop-year, approve its budget for the following crop-year and assess the contribution to be paid by each exporting and importing country for that crop-year.

4. The initial contribution of any exporting or importing country acceding to this Aggreement under Article XXI shall be assessed by the Council on the basis of the guaranteed quantity to be held by it and the period remaining in the current crop-year, shall nor be altered.

5. Contributions shall be payable immediately upon assessment. Any exporting or importing country failing to pay its contribution within one year of its assessment shall forfeit its voting rights until its contribution is paid, but shall not be deprived of its other rights nor relieved of its obligation under this Agreement. In the event of any exporting or importing country forfeiting its voting rights under this paragraph its votes shall be redistributed as provided in parapgraph 13 of Article XIII.

6. The Council shall, each crop-year, publish an audi ted statement of its receipts and expenditures in the previous cropyear.

7. The Government of the country where the seat of the Council is situated shall grant exemption from taxation on the salaries paid by the Council to its employees except that such exemption need not apply to the nationals of that country.

8. The Council shall, prior to its dissolution, provide for the settlement of its liabibities and the disposal of its records and assets.

Article XVIII.

Co-operation with other Inter -Governmental Organizations.

1. The Council may make whatever arrangements are desirable for consultation and co-operation with the appropriate organs of the United Nations and its specialized agencies and with other inter-governmental organizations .

2. If the Council finds that any terms of this Agreement are materially inconsistent with such requirements as may be laid down by the United Nations or through its appropriate organs and specialized agencies regarding inter- governmental commodity aggrements the inconsistency shall be deemed to be a circumstance affecting adversely the operation of this Aggreement and the procedure prescribed in paragraphs 3, 4 and 5 of Article XXII shall be applied.

Article XIX.

Disputes and Complaints.

1. Any dispute concerning the interpretation or application of this Aggreement which is not settled by negotiations shall, at the request of any country par ty to the dispute, be referred to the Council for decision.

2. In any case where a dispute has been referred to the Council under paragracph 1 of this Article, a majority of countries, or any countries holding not less than one-third of the total votes, may require the Council, after full discussion, to seek the opinion of the advisory panel referred to in paragraph 3 of this Article on the issues in dispute before giving its decision.

3. (a) Unless the Council unanimously agrees otherwise, the penel shall concist of:

(i) two persons, one having wide experience in matters of the kind in dispute and the other having legal standing and experience, nominated by the exporting countries ;

(ii) two such persons nominated by the importing countries ; and

(iii) a chairman selected unanimously by the four persons nominated under (i) and (ii) or, if they fail to agree, by the Chairman of the International Wheat Council.

(b) Persons from countries whose Governments are parties to this Agreement shal l be eligible to serve on the advisory panel, and persons appointed to the advisory panel shall act in their personal capacities and without instructions from any Government.

(c) The expenses of the advisory panel shall be paid by the Council

4. The opinion of the advisory panel and the reasons therefor shall be submitted to the Council which, after considering all the relevant information, shall decide the dispute.

5. Any complaint that any exporting or importing country has failed to fulfil its obligations under this Agreement shall, at the request of the country making the complaint, be referred to the Council which shall make a decision on the matter.

6. No exporting or importing country shall be found to have committed a breach of this Agreement except by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries. Any findings that an exporting or importing country is breach of this Agreement shall specify

the nature of the breach and, if the breach involves default by that country in its guaranteed quantity, the extent of such default.

7. If the Council finds an exporting country or an importing country has committed a breach of this Agreement it ay, by a masority of the votes hel by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, deprive the country concerned of its voting rights until it fulfils its obligations or expel that country from the Agreement.

8. If any exporting or importing country is deprived of its votes under this Article, the votes shall be redistributed as provided in paragraph 13 of Article XIII. If any exporting or importing country is found in default of the whole or part of its guaranteed quantity, or is expelled from this Agreement, the remaining guaranteed quantities shall be adjusted as provided in Article IX.

PART—FINAL PROVISIONS

Article XX.

Signature, Acceptance, and Entry into Force

1. This Agreement shall be open for signature in Gsahington until and including 18 May 1956 by the Μovernments of the countries listed in Annex A and Annex B to Article III.

2. This Agreement shall be subject to acceptance by signatory Governments in accordance with their respective constitutional procedures. Subject to the provisions of paragraph 5 of this Article, instruments of acceptance shall be deposited with the Government of the United States of America not later than 16 July 1956 provided, however, that a notification by any signatory Government to the Government ofthe United States of America by 16 July 1956 of an intent tion to accept this Agreement, followed by the deposi- of an instrument of acceptance not later than 1 December 1956 in fulfilment of that intention, shall be deemed to constitute acceptance on 16 July 1956 for the purposes of this Article.

3. Provided that the Government of countries listed in Annex A to Article III responsible for not less than two-thirds of the guaranteed purchases and the Governments of countries listed in Annex B to Article III responsible for not less than two-thirds of the guaranteed sales have accepted this Agreement by 16 July 1956, 1, 3, 4 and 5 of the Agreement shall enter into force on 16 July 1956 and Part 2 on 1 August 1956 for those Government which have accepted the Agreement.

4. If by 16 July 1956 the condtions laid down in the proceding paragraph for the entering into force of this Agreement are not fulfilled, the Government of those countries which by the same date have accepted this Agreement as provided in paragraph 2 of this Article may decide by mutual consent that it shall enter into force between them, or alternatively may take whatever other action they consider the situation requires.

5. Any signatory Governmen which has not accepted this Agreement by 16 July 1956 as provided in paragraph 2 of this Article may be granted by the Council an extension of time after that date for depositing its instrument of acceptance. Parts 1, 3, 4 and 5 of this Agreement shall enter force for that Government on the date of the deposit of its instrument of acceptance, and Part 2 of the Agreement shall enter into force on 1 August 1956 or on the date deposit of its instrument of acceptance, whichever is later.

6. The Government of the United States of America will notify all signatory Governments of each signature and acceptance of this Agreement.

Article XXI.

Accession

The Coucil may, by two-thirds of the votes cast by the exporting countries and two-thirds of the votes ast by the importing countries, approve accession to this Agreement by any Government not already a party to it and prescribe conditions for such accession ; provided, however, that the Council shall not approve the accession of any Government under this Article unless at the same time it approves adjustments of the guaranteed quantities in Annexes A and B to Article III in accordance with paragraph 4 of Article XI. Accession shall be effected by depositing an instrument of accession with the Government of the United States of America, which will notify all signatory and acceding Government of each such accession.

Article XXII,

Duration, Amendment, Withdrawal and Termination

1. This Agreement shall remain in force until and including 31 July 1959.

2. (a) The Council shall, at such time as it considers appropriate, communicate to the exporting and importing countries its recommendations regarding renewal or replacement of this Agreement.

(b) The Council may invite any Government not party to this Agreement which has a substantial interest in the international trade in wheat to participate in its discussions in connexion with such renewal or replacement.

3. The Council may, by a majority of the votes by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, recommend an amendment of this Agreement to the exporting and imporng countries.

4. The Council may fix a time within which each exporting and importing country shall notify the Government of the United States of America whether or not it accepts the amendment. The amendment shall become effective upon its acceptance by exporting countries which hold two-thirds of the votes of the exporting countries and by importing countries which hold two-thirds of the votes of the importing countries.

5. Any exporting or importing country which has not notified the Government of the United States of America of its acceptance of an amendment by the date on which such amendment becomes effective may, after giving such written notice of withdrawal to the Government of the United States of America as the Council may require in each case, withdraw from this Agreement at the end of the current crop-year, but shall not thereby be released from any obligations under this Ahgreement which have not been discharged by the end of that crop-year.

6. Any exporting which considers its interests to be seriously prejudiced by the non-participation in or withdrawal from this Agreement of any country listed in Annex A to Article III responsible for more than 5 per cent of the guaranteed quantities in that Annex, or any importing country which conside s its interests to be seriously prejudiced by the non-participation in or withdrawal from the Agreement of any country listed in Annex B to Article III responsible for more than 5 per cent of the guaranteed quantities in that Annex, may withdraw from this Agreement by giving written notice of withdrawal to the Government of the United States of America before 1 Auhgust 1956.

7. Any exporting or importing country which considers its national security to be endangered by the outbreak of hostilities may withdraw from this Agree-

ment by giving thirty days' written notice of withdrawal to the Government of the United fStates of America.

8. The Government of the United States of America will inform all signatory and acceding Government of each notification and notice received under this Article.

Article XXIII

Territorial Application

1. Any Government may, at the time of signature or acceptance of or accession to this Agreement, declare that its rights and obligations under the Agreement shall not apply in respect of all or any of the overseas territories the foreign relations of which it is responsible.

2. With the exception of territories in repect of which a declaration has been made in accordance with paragraph 1 of this Article, the rights and obligations of any Government under this Agreement apply in respect of all territories fort he foreign shall relations of which that Government is responsible.

3. Any Government may, at any time after its acceptance of or accession to this Agreement, by notification to the Government of the United States of America, declare that its rights and obligations under the Agreement shall apply in respect of all or any of the territories regurding which it has made a declaration in accordance with paragraph 1 of this Article.

4. Any Government may, by giving notification of withdrawal to the Government of the United States of America, witdraw from this Agreement separately in respect of all or any of the overseas territories for foreign relations it is responsible.

5. The Government of the United States of America willinform all signatory and acceding Governments of any declaration or notification made under this Article.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having been duly authorized to this effect by their respective Governments, have signed this Agreement on the dates appearing opposite their signatures.

The texts of this Agreement in the English, French and Spanish languages shall all be equally authentic,the original to be deposited in the archives of the Government of the United States of America whichshall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

For Argentina :
ADOLFO VICCHI 18 May 1956
For Australia :
PERCY C. SPENDER 11 May 1956
For Austria :
GRUBER 17 May 1956
For the Kingdom of Belgium :
SILVERCRUYS 15 May 1956
For Bolivia :
V. ANDRADE 18 May 1956
For Brazil :
JOAO CARLOS MUNIZ 13 May 1956
For Canada :
A.D.P. HEENEY 14 May ,1956
For Costa Rica :
FERNANDO FOURNIER 18 May 1956
For Denmark :
A.F. KNUDSEN 16 May 1956
For the Dominican Republic :
JOAQYIN E. SALAZAR 18 May 1956
For Equador :
B. PERALTA P. 15 May 1956
For Egypt :
ANWAR NIAZI 18 May 1956
For El Salvador :
HECTOR DAVID CASTRO 16 May 1956
For France :
M. COUVE DE MURVILLE 15 May 1956
For the Federal Republic of Germany :
HEINZ L. KREKELER 18 May 1956
For Greece :
COSTA P. CARANICAS 15 May 1956
For Guatemala :
J. LOUIS CRUZ-SALAZAR 18 May 1956
For India :
H. DAYAL 18 May 1956
For Ireland :
JOHN J. HEARNE 14 May 1956
For Israel :
ABBA EBAN 14 May 1956
For Italy :
MANLIO BROSIO 15 May 1956
For Japan :
MASAYUKI TANI 15 May 1956
For the Republic of Korea :
PYO WOOK HAN 18 May 1956
For Lebanon :
N. NOYSSAIR 17 May 1956
For Liberia :
GEO. PADMORE 18 May 1956
For Mexico :
MANUEL TELLO 17 May 1956
For the Kingdom of the Netherlands :
S.G.M.VAN VOORST TOT VOORST 17 May1956
For New Zealand :
G.D.L. WHITE 16 May 1956
For Nicaragua :
GUILLERMO SEVILLA SACASA 17 May 1956
For the Kingdom of Norway :
TORFINN OFTEDAL 15 May 1956
For Panama :
J.J. VALLARRINO 16 May 1956
For Peru :
F. BERCKEMEYER 16 May 1956
For the Republic of the Philippines :
MAURO CALINGO 18 May 1956
For Portugal :
L. ESTEVES FERNANDES 16 May 1956
For Sweden :
ERIK BOHEMAN 16 May 1956
For Switzerland :
F. SCHNYDER 18 May 1956
For the Union of South Africa :
J.E. HOLLOWAY 18 May 1956
For the United States of America :
TRI E D. MORSE 18 May 1956
For the Vatican city State :
A.G. CICOGNANI 16 May 1956
For Yugoslavie :
LEO MATES 18 May 1956

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΙΤΟΥ 1956.

Αἱ ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις,

Λαβοῦσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου ἥτις ἠνοίχθη πρὸς ὑπογραφὴν ἐν Οὐασιγκτῶνι τὴν 23ην Μαρτίου 1949 συνωμολογήθη πρὸς τὸν σκοπὸν ὑπερνικήσεως τῶν σοβαρῶν ζημιῶν τῶν προξενουμένων εἰς τοὺς παραγωγοὺς καὶ τοὺς καταναλωτὰς τόσον ἐκ τῶν μεγάλων πλεονασμάτων σίτου ὅσον καὶ ἐκ τῶν βαρειῶν σιτοδειῶν καὶ

Λαβοῦσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Συμφωνία τοῦ 1949 ἀνεθεωρήθη καὶ ἀνενεώθη ἐν Οὐασιγκτῶνι τὴν 13ην Ἀπριλίου 1953 καὶ

Λαβοῦσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι εἶναι ἐπιθυμητὸν ὅπως αὕτη ἀνανεωθῇ καὶ πάλιν κατόπιν ὡρισμένων τροποποιήσεων διὰ περαιτέρω χρονικὴν περίοδον.

Ἀποφασίσασαι δὲ ὅπως συναφθῇ πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν ἡ παροῦσα Συμφωνία, δι' ἧς ἀναθεωρεῖται καὶ ἀνανεοῦται ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου,

Συνομολογοῦσι τὰ ἀκόλουθα:

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Γενικότητες

Ἄρθρον 1.

Ἀντικείμενον.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία ἔχει ὡς ἀντικείμενον τὴν ἐξασφάλισιν προμηθειῶν σίτου εἰς τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς καὶ ἀγορῶν τοποθετήσεως σίτου εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς εἰς δικαίας καὶ σταθερὰς τιμάς.

Ἄρθρον 2.

Ἑρμηνεία ὅρων.

1. Ὅπου ἐν τῇ παρούσῃ συμφωνίᾳ ἀπαντῶνται:

«Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν» δηλοῖ τὴν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 15 συνιστωμένην Ἐπιτροπήν.

Τὸ «Μποῦσελ» ἰσοῦται πρὸς βάρος ἑξήκοντα λιβρῶν ἢ 27.2155 χιλιόγραμμα.

«Ἔξοδα διακατοχῆς» δηλοῖ τὰ ἔξοδα ἀποθηκεύσεως, τόκου καὶ ἀσφαλείας τοῦ ἐπὶ ἀποστολῇ σίτου.

«G καὶ F» δηλοῖ ἀξίαν καὶ ναῦλον.

«Συμβούλιον» δηλοῖ τὸ Διεθνὲς Συμβούλιον Σίτου τὸ συνιστώμενον διὰ τοῦ ἄρθρου 13.

«Γεωργικὸν Ἔτος» δηλοῖ τὴν περίοδον ἀπὸ 1ης Αὐγούστου μέχρι 31ης Ἰουλίου, ἐξαιρέσει τοῦ ἄρθρου 7, ἔνθα ὁ ὅρος οὗτος δηλοῖ, διὰ τὴν Ἀργεντινὴν καὶ Αὐστραλίαν, τὴν περίοδον ἀπὸ 1ης Δεκεμβρίου μέχρι 30ῆς Νοεμβρίου καὶ διὰ τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς, τὴν περίοδον ἀπὸ 1ης Ἰουλίου μέχρι τῆς 30ῆς Ἰουνίου.

«Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ» δηλοῖ τὴν Ἐπιτροπὴν τὴν συνιστωμένην διὰ τοῦ ἄρθρου 14.

«Χώρα—ἐξαγωγεὺς» δηλοῖ, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, εἴτε (1) τὴν Κυβέρνησιν χώρας ἀναγραφομένης ἐν τῷ Παραρτήματι Β τοῦ ἄρθρου 3, ἡ ὁποία ἔχει ἀποδεχθῇ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ ἔχει προσχωρήσει εἰς αὐτὴν καὶ δὲν ἔχει ἀποσυρθῇ ἐκ ταύτης, ἢ (2) αὐτὴν ταύτην τὴν χώραν καὶ τὰ ἐδάφη εἰς τὰ ὁποῖα ἐφαρμόζονται τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις τῆς Κυβερνήσεώς της, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας.

«F.A.Q.» δηλοῖ μέσην ἐμπορικὴν ποιότητα.

«F.O.B.» σημαίνει ἐλεύθερον ἐπὶ τοῦ πλοίου καὶ εἰς τὴν περίπτωσιν :

(1) Γαλλικοῦ σίτου παραδοτέου εἰς λιμένα τοῦ Ρήνου, ἐλευθέρου ἐπὶ φορτηγίδος τοῦ ποταμοῦ.

(2) Σουηδικοῦ σίτου, ἐλευθέρου ἐπὶ ποντοπόρου σκάφους.

«Ἠγγυημένη ποσότης» δηλοῖ, ὅταν ἡ ἔκφρασις αὕτη ἀναφέρεται εἰς χώραν εἰσαγωγέα, τὰς ἠγγυημένας ἀγοράς της δι' ἓν δεδομένον γεωργικὸν ἔτος καὶ ὅταν αὕτη ἀναφέρεται εἰς χώραν ἐξαγωγέα τὰς ἠγγυημένας πωλήσεις της δι' ἓν δεδομένον γεωργικὸν ἔτος.

«Χώρα εἰσαγωγεὺς» δηλοῖ, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως εἴτε (1) τὴν Κυβέρνησιν χώρας ἀναγραφομένης εἰς τὸ παράρτημα Α τοῦ ἄρθρου 3, ἡ ὁποία ἔχει ἀποδεχθῇ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ ἔχει προσχωρήσει εἰς ταύτην καὶ δὲν ἔχει ἀποσυρθῇ ἐκ ταύτης, ἢ (2) αὐτὴν ταύτην τὴν χώραν καὶ τὰ ἐδάφη εἰς τὰ ὁποῖα ἐφαρμόζονται τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις τῆς Κυβερνήσεώς της συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας.

«Ἔξοδα ἀγορᾶς» σημαίνει πάντα τὰ συνήθη ἔξοδα ἐμπορίας, ναυλώσεως, ὡς καὶ τὰ ἔξοδα τοῦ μεταφορέως.

«Ὁ Μετρικὸς Τόννος» ἢ 1000 χιλιόγραμμα ἀντιστοιχεῖ πρὸς 36.74371 «Μποῦσελ».

«Σῖτος παλαιᾶς ἐσοδείας» δηλοῖ σῖτον τοῦ ὁποίου ἡ συγκομιδὴ ἔγινεν δύο μῆνας τοὐλάχιστον, πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγέως.

«Ἔδαφος», ὅταν ἡ ἔκφρασις αὕτη ἀναφέρεται εἰς χώραν ἐξαγωγέα ἢ εἰς χώραν εἰσαγωγέα, περιλαμβάνει πᾶν ἔδαφος ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἐφαρμόζονται τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις τῆς χώρας ταύτης κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 23.

«Συναλλαγὴ» δηλοῖ, κατὰ τὴν περίπτωσιν, πώλησιν πρὸς εἰσαγωγὴν εἰς χώραν εἰσαγωγέα σίτου ἐξαχθέντος ἢ προορισθέντος νὰ ἐξαχθῇ ἐκ χώρας ἐξαγωγέως ἢ τὴν οὕτω πωληθεῖσαν ποσότητα τοῦ σίτου τούτου. Ὅταν ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ γίνεται μνεία συναλλαγῆς μεταξὺ χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως, δέον ὁ ὅρος «συναλλαγαὶ» νὰ ἑρμηνεύηται ὡς δηλῶν οὐ μόνον συναλλαγὰς μεταξὺ Κυβερνήσεως χώρας ἐξαγωγέως καὶ Κυβερνήσεως χώρας εἰσαγωγέως, ἀλλ' ἐπίσης συναλλαγὰς μεταξὺ ἐμπόρων ὡς καὶ συναλλαγὰς μεταξὺ ἐμπόρου καὶ Κυβερνήσεως χώρας ἐξαγωγέως ἢ χώρας εἰσαγωγέως. Ἐν τῷ ὁρισμῷ τούτῳ ὁ ὅρος «Κυβέρνησις» θὰ θεωρῆται ὡς περιλαμβάνων τὴν Κυβέρνησιν παντὸς ἐδάφους ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἐφαρμόζονται τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις πάσης Κυβερνήσεως ἀποδεχομένης τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ προσχωρούσης εἰς αὐτήν, συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τοῦ ἄρθρου 23.

«Ἀνεκπλήρωτος ἠγγυημένη ποσότης», δηλοῖ, εἰς μὲν τὴν περίπτωσιν χώρας ἐξαγωγέως τὴν διαφορὰν μεταξὺ τῶν ποσοτήτων τῶν καταχωρηθεισῶν εἰς τὰ βιβλία τοῦ Συμβουλίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 4 διὰ λογαριασμὸν τῆς χώρας ταύτης διὰ δεδομένον γεωργικὸν ἔτος, καὶ τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων αὐτῆς κατὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος, εἰς δὲ τὴν περίπτωσιν χώρας εἰσαγωγέως, τὴν διαφορὰν μεταξὺ τῶν ποσοτήτων τῶν καταχωρηθεισῶν εἰς τὰ βιβλία τοῦ Συμβουλίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 4 διὰ λογαριασμὸν τῆς χώρας ταύτης διὰ δεδομένον γεωργικὸν ἔτος καὶ τοῦ τμήματος τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν της κατὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος, τὰς ὁποίας δικαιοῦται νὰ πραγματοποιήσῃ, κατὰ τὸν οἰκεῖον χρόνον, δυνάμει τῆς παραγράφου 9 τοῦ ἄρθρου 3.

«Σῖτος», ἐξαιρέσει τοῦ ἄρθρου 6, περιλαμβάνει, ἐκτὸς τοῦ σίτου εἰς κόκκους, τὸ ἄλευρον σίτου.

2. (α) Ἅπαντες οἱ ὑπολογισμοὶ τῆς ἀντιστοίχου ποσότητος σίτου τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν ἢ τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων ἀλεύρου σίτου ἐκτελοῦνται βάσει τοῦ ποσοστοῦ τῆς ἀποδόσεως, τὸ ὁποῖον καθορίζεται διὰ τοῦ μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ συμβολαίου.

(β) Ἐὰν δὲν καθορίζηται τοιοῦτον ποσοστόν, ἑβδομήκοντα δύο μονάδες εἰς βάρος ἀλεύρου θὰ θεωρῶνται διὰ τὸν σκοπὸν τῶν τοιούτων ὑπολογισμῶν, ὡς ἰσοδύναμοι πρὸς ἑκατὸν μονάδας εἰς βάρος σίτου εἰς κόκκους, ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἄλλως ἀποφασίζει.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις.

Ἄρθρον 3.

Ἠγγυημέναι ἀγοραὶ καὶ ἠγγυημέναι πωλήσεις.

1. Αἱ ποσότητες σίτου αἱ ἀναγραφόμεναι εἰς τὸ Παράρτημα Α' τοῦ παρόντος ἄρθρου δι' ἑκάστην χώραν—εἰσαγωγέα ἀντιπροσωπεύουσιν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν πάσης αὐξήσεως ἢ μειώσεως γενομένης συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Τρίτου Μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὰς ἠγγυημένας ἀγορὰς τῆς χώρας ταύτης δι' ἕκαστον τῶν γεωργικῶν ἐτῶν τῶν καλυπτομένων ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Αἱ ποσότητες σίτου αἱ ἀναγραφόμεναι εἰς τὸ Παράρ-

τημα Β' τοῦ παρόντος ἄρθρου δι' ἑκάστην Χώραν ἐξαγωγέα ἀντιπροσωπεύουσιν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν πάσης αὐξήσεως ἢ μειώσεως, γενομένης συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Τρίτου Μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας τὰς ἠγγυημένας πωλήσεις τῆς χώρας δι' ἕκαστον τῶν γεωργικῶν ἐτῶν τῶν καλυπτομένων ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

3. Αἱ ἠγγυημέναι ἀγοραὶ χώρας εἰσαγωγέως ἀντιπροσωπεύουσι τὴν ἀνωτάτην ποσότητα σίτου, τὴν ὁποίαν τὸ Συμβούλιον, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν μειώσεως τοῦ ποσοῦ τῶν ἐπὶ τῶν βιβλίων του καταχωρθεισῶν συναλλαγῶν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 4 ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν του:

(α) Θὰ δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῆς χώρας εἰσαγωγέως ταύτης συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 5 ν' ἀγοράσῃ παρὰ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

(β) ἢ θὰ δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 5, νὰ πωλήσωσιν εἰς τὴν χώραν εἰσαγωγέα ταύτην εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

4. Αἱ ἠγγυημέναι πωλήσεις χώρας ἐξαγωγέως ἀντιπροσωπεύουσι τὴν ἀνωτάτην ποσότητα σίτου, τὴν ὁποίαν τὸ Συμβούλιον, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν μειώσεως τοῦ ποσοῦ τῶν συναλλαγῶν τῶν καταχωρηθεισῶν ἐπὶ τῶν βιβλίων του, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 4 ἔναντι τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων τούτων:

(α) Θὰ δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῆς χώρας ἐξαγωγέως ταύτης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 5, νὰ πωλήσῃ εἰς τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

(β) ἢ θά δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 5, ν' ἀγοράσωσι παρὰ τῆς χώρας εἰσαγωγέως ταύτης εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

5. Ἐὰν χώρα—εἰσαγωγεὺς συναντᾷ δυσκολίας εἰς τὴν ἄσκησιν τοῦ δικαιώματός της ν' ἀγοράσῃ τὴν ποσότητα τὴν ἀντιπροσωπεύουσαν τὴν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» αὐτῆς εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας ἢ ἀκόμη ἐὰν χώρα ἐξαγωγεὺς συναντᾷ δυσκολίας εἰς τὴν ἄσκησιν τοῦ δικαιώματός της, νὰ πωλήσῃ τὴν ποσότητα τὴν ἀντιπροσωπεύουσαν τὴν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» αὐτῆς εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς οὕτω συμπεριλαμβανομένας ἢ προσδιοριζομένας, θὰ δύναται νὰ προσφύγῃ εἰς τὴν διαδικασίαν τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 5.

6. Αἱ χῶραι ἐξαγωγεῖς εἰς οὐδεμίαν, κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, ὑποβάλλονται ὑποχρέωσιν νὰ πωλῶσι σῖτον, ἐκτὸς ἐὰν ζητηθῇ παρ' αὐτῶν νὰ πράξωσι τοῦτο, καθ' ἃ προβλέπει περὶ τούτου τὸ ἄρθρον 5, εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας. Αἱ χῶραι—εἰσαγωγεῖς εἰς οὐδεμίαν, κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποβάλλονται ὑποχρέωσιν νὰ ἀγοράσωσι σῖτον, ἐκτὸς ἐὰν ζητηθῇ παρ' αὐτῶν νὰ πράξωσι τοῦτο, καθ' ἃ προβλέπει περὶ αὐτοῦ τὸ ἄρθρον 5, εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

7. Ἡ ποσότης ἀλεύρου σίτου, ἣν θὰ προμηθεύσῃ, περιπτώσεως συντρεχούσης, ἡ χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ ἣν θὰ ἀποδεχθῇ ἡ χώρα εἰσαγωγεύς, ἔναντι τῶν ἀντιστοίχων ἠγγυημένων ποσοτήτων αὐτῶν, θὰ προσδιορίζηται, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 5, διὰ συμφωνίας μεταξὺ τοῦ πωλητοῦ καὶ τοῦ ἀγοραστοῦ δι' ἑκάστην συναλλαγήν.

8. Αἱ χῶραι—ἐξαγωγεῖς καὶ αἱ χῶραι—εἰσαγωγεῖς θὰ εἶναι ἀλεύθεραι νὰ ἐκπληρώσωσι τὰς ὑποχρεώσεις των ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων αὐτῶν μέσῳ τοῦ ἰδιωτικοῦ ἐμπορίου ἢ ἄλλως. Οὐδεμία διάταξις τῆς παρούσης Συμφωνίας θὰ ἑρμηνεύηται ὡς ἀπαλλάττουσα ἔμπορον ἰδιώτην τῆς ὑποχρεώσεώς του νὰ συμμορφοῦται πρὸς τοὺς νόμους ἢ τοὺς κανονισμοὺς ἢ οὓς ἄλλως ὑποβάλλεται.

9. Τὸ Συμβούλιον δύναται κατὰ τὴν κρίσιν αὐτοῦ, νὰ ἀπαιτήσῃ ὅπως οὐδεμία χώρα—εἰσαγωγεὺς ἀγοράσῃ καὶ οὐδεμία χώρα—ἐξαγωγεὺς πωλήσῃ, βάσει τῆς παρούσης Συμφωνίας πλέον τῶν 90ο)ο τῆς ἠγγυημένης ποσότητος αὐτῆς καθ' οἱονδήποτε γεωργικὸν ἔτος πρὸ τῆς 28ης Φεβρουαρίου τοῦ γεωργικοῦ ἐκείνου ἔτους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α' ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 3.

Ἠγγυημέναι ἀγοραὶ δι' ἕκαστον Γεωργικὸν ἔτος.

	Μετρικοὶ Τόννοι	Ἀντίστοιχον εἰς Μποῦσελ
Αὐστρία	100,000	3.674.371
Βέλγιον	450,000	16,534.669
Βολιβία	110,000	4,041,808
Βραζιλία	200.000	7,348,742
Κεϋλάνη	175,000	6,430.149
Κολομβία	70,000	2,572,060
Κοσταρίκα	40,000	1,469,748
Κούβα	202,000	7,422,229
Δανία	50,000	1.837.185
Δομινικανὴ Δημοκρατία	30,000	1,102,311
Ἰσημερινὸς	50,000	1,837,185
Αἴγυπτος	300,000	11,023,113
Σαλβαδὸρ	25,000	918,593
Γερμανία	1,500,000	55,115,565
Ἑλλὰς	300,000	11,023,113
Γουατεμάλα	40,000	1,469,748
Ἀϊτὴ	60,000	2,204,623
Χονδοῦραι	25,000	918,593
Ἰνδίαι	200,000	7,348,742
Ἰνδονησία	140,000	5,144,119
Ἰρλανδία	150,000	5,511,557
Ἰσραὴλ	225,000	8.267,335
Ἰταλία	100,000	3,674,371
Ἰαπωνία	1,000,000	36,743,710
Ἰορδανία	10,000	367,437
Κορέα	60,000	2,204,623
Λίβανος	75,000	2,755,778
Λιβερία	2,000	73,487
Μεξικὸν	100,000	3.674,371
Ὁλλανδία	700,000	25,720,597
Νέα Ζηλανδία	160,000	5,878,994
Νικαράγουα	10,000	367,437
Νορβηγία	180.000	6,613,868
Παναμᾶς	30.000	1,102,311
Περοῦ	200,000	7,348.742
Φιλιππῖναι	165,000	6.062,712
Πορτογαλλία	160,000	5,878,994
Σαουδικὴ Ἀραβία	100.000	3,674.371
Ἱσπανία	125.000	4,592.964
Ἑλβετία	190.000	6.981,305
Νοτ)κανικὴ Ἕνωσις	150.000	5,511,557
Πόλις τοῦ Βατικανοῦ	15,000	551,156
Βενεζουέλα	170.000	6.246,431
Γιουγκοσλαυία	100,000	3,674,371
	8.244,000	302,915,145

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β' ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 3.

Ἠγγυημέναι πωλήσεις δι' ἕκαστον Γεωργικὸν ἔτος.

	Μετρικοὶ τόννοι	Ἀντίστοιχον εἰς Μποῦσελ
Ἀργεντινὴ	400,000	14,697,484
Αὐστραλία	823,471	30,257.380
Καναδᾶς	2,800,395	102,896.902
Γαλλία	450,000	16,534,669
Σουηδία	175,000	6,430,149

Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς	3,595,134	132,098,561
	8.244.000	302,915,145

Ἄρθρον 4.

Καταχώρησις συναλλαγῶν ἔναντι ἠγγυημένων ποσοτήτων.

1. Τὸ Συμβούλιον θὰ τηρῇ, δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος, βιβλία διὰ τὰς συναλλαγὰς καὶ μέρη συναλλαγῶν ἐπὶ σίτου, αἱ ὁποῖαι ἀποτελοῦσι μέρος τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν καταχωρημένων εἰς τὰ Παραρτήματα Α καὶ Β τοῦ ἄρθρου 3.

2. Συναλλαγὴ ἢ μέρος συναλλαγῆς ἐπὶ σίτου εἰς κόκκους συναφθεῖσα μεταξὺ χώρας—ἐξαγωγέως καὶ χώρας—εἰσαγωγέως θὰ καταχωρῆται εἰς τὰ βιβλία τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν χωρῶν τούτων διὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος.

(α) ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν (Ι) ὅτι ἡ τιμὴ δὲν θὰ εἶναι οὔτε ἀνωτέρα τῆς ἀνωτάτης οὔτε κατωτέρα τῆς κατωτάτης τῶν περιλαμβανομένων εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ τῶν διὰ τούτου προσδιοριζομένων καὶ (ΙΙ) ὅτι ἡ χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ ἡ χώρα εἰσαγωγεὺς δὲν ἔχουσι συμφωνήσει ὅτι ἡ συναλλαγὴ αὕτη δὲν θὰ καταλογισθῇ εἰς τὰς ἠγγυημένας ποσότητάς των, καὶ

(β) ἐφ' ὅσον (Ι) αἱ ἐνδιαφερόμεναι χώρα—ἐξαγωγεὺς καὶ χώρα—εἰσαγωγεὺς ἔχουσιν ἀμφότεραι «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» διὰ τὸ γεωργικὸν τοῦτο ἔτος, καὶ ἐφ' ὅσον (ΙΙ) ἡ ἐν τῇ συναλλαγματικῇ ὁριζομένῃ περιόδῳ φορτώσεως περιλαμβάνεται ἐντὸς τοῦ γεωργικοῦ τούτου ἔτους.

3. Συναλλαγὴ ἢ μέρος συναλλαγῆς περὶ ἀγορᾶς καὶ πωλήσεως σίτου δύναται νὰ καταχωρῆται εἰς τὰ βιβλία τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν—ἐξαγωγέων καὶ τῶν χωρῶν—εἰσαγωγέων συμφώνως πρὸς τὰς ὁριζομένας ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ διατάξεις, καὶ ἐὰν ἀκόμη ἡ συναλλαγὴ συνήφθη πρὸ τῆς ὑποβολῆς τῶν ἐγγράφων ἀποδοχῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑφ' ἑκατέρας ἢ ἀμφοτέρων τῶν χωρῶν τούτων.

4. Ὅταν ἐμπορικὴ σύμβασις ἢ διακριτικὴ συμφωνία πωλήσεως καὶ ἀγορᾶς ἀλεύρου σίτου περιέχῃ ρήτραν, ἢ ὅταν αἱ ἐνδιαφερόμεναι χῶραι ἐξαγωγεὺς καὶ χώρα εἰσαγωγεὺς πληροφορῶσι τὸ Συμβούλιον ὅτι συμφωνοῦσιν ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ ρηθέντος ἀλεύρου συνάδει πρὸς τὰς τιμὰς τὰς περιεχομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας, τὸ ἀντίστοιχον εἰς σῖτον εἰς κόκκους τοῦ ἀλεύρου σίτου τούτου θὰ καταχωρῆται, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῶν ὁριζομένων εἰς τὰ ἐδάφια (α) (ΙΙ) καὶ (β) τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, εἰς τὰ Βιβλία τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν χωρῶν τούτων. Ἐὰν ἡ ἐμπορικὴ σύμβασις ἢ ἡ Κυβερνητικὴ συμφωνία δὲν περιέχῃ ρήτρα τοιαύτης φύσεως, καὶ αἱ ἐνδιαφερόμεναι χώρα-ἐξαγωγεὺς καὶ χώρα-εἰσαγωγεὺς δὲν ἀναγνωρίζωσιν ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ ἀλεύρου σίτου συνάδει πρὸς τὰς τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας, ἑκατέρα τῶν χωρῶν τούτων θὰ δύναται, ἐκτὸς ἐὰν συμφωνήσωσιν ὅτι τὸ ἀντίστοιχον εἰς σῖτον εἰς κόκκους τοῦ ἀλεύρου σίτου τούτου δὲν θὰ καταχωρηθῇ εἰς τὰ Βιβλία τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων των, νὰ παρακαλέσῃ τὸ Συμβούλιον νὰ ἀποφανθῇ ἐπὶ τοῦ ζητήματος.

Ἐὰν τὸ Συμβούλιον, ἐξετάσαν τὴν αἴτησιν ταύτην, ἀποφασίσῃ ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ ρηθέντος ἀλεύρου σίτου συνάδει πρὸς τὰς τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας, τὸ ἀντίστοιχον εἰς σῖτον εἰς κόκκους τοῦ ρηθέντος ἀλεύρου σίτου, θὰ καταχωρῆται ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν—ἐξαγωγέων καὶ χωρῶν—εἰσαγωγέων, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῶν ὁριζομένων εἰς τὸ ἐδάφιον (β) τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἐξετάσαν τὴν αἴτησιν ταύτην ἀποφασίσῃ ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ ρηθέντος ἀλεύρου σίτου δὲν συνάδει πρὸς τὰς τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας, τὸ ἀντίστοιχον εἰς σῖτον εἰς κόκκους τοῦ ἀλεύρου σίτου, δὲν θὰ καταχωρῆται οὕτως.

5. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι αἱ ὁρισθεῖσαι εἰς τὰς παραγράφους 2 ἢ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου διατάξεις, πλὴν τοῦ ἐδαφίου (β) (ΙΙ) τῆς παραγράφου (2), θέλουν ἐφαρμοσθῇ, τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἐπιτρέψῃ ὅπως συναλλαγαὶ καταχωρῶνται ἔναντι ἠγγυημένων ποσοτήτων διὰ γεωργικόν τι ἔτος ἐφ' ὅσον (α) ἡ καθοριζομένη ἐν τῇ συναλλαγῇ περίοδος φορτώσεως εἶναι ἐντὸς λογικῶν χρονικῶν ὁρίων, μέχρις ἑνὸς μηνός, ἀποφασισθησομένη ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἢ μετὰ τὴν λῆξιν τοῦ σχετικοῦ γεωργικοῦ ἔτους, καὶ (β) συμφωνοῦσιν ἐπ' αὐτοῦ αἱ ἐνδιαφερόμεναι χώρα—ἐξαγωγεὺς καὶ χώρα—εἰσαγωγεύς.

6. Κατὰ τὴν περίοδον καθ' ἣν ἀπαγορεύεται ἡ ναυσιπλοΐα μεταξὺ τοῦ Φὸρτ Οὐίλιαμ—Πὸρτ Ἀρθοὺρ καὶ τῶν Καναδικῶν Ἀτλαντικῶν λιμένων, παρὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου 4, μία συναλλαγὴ ἢ μέρος μιᾶς συναλλαγῆς θὰ δύναται νὰ καταχωρηθῇ εἰς τὰ Βιβλία τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῆς ἠγγυημένης ποσότητος τῆς χώρας—ἐξαγωγέως καὶ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας — εἰσαγωγέως, ἐφ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς

(α) Καναδικὸν σῖτον μεταφερόμενον ἀποκλειστικῶς διὰ τοῦ σιδηροδρόμου ἐκ τοῦ Φὸρτ Οὐίλιαμ—Πὸρτ Ἀρθοὺρ εἰς Καναδικοὺς Ἀτλαντικοὺς λιμένας, ἢ

(β) Σῖτον Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ὅστις ἐξαιρουμένων τῶν μὴ ὑπὸ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ ἐλεγχομένων περιπτώσεων, ἤθελε μεταφερθῇ διὰ μέσου λίμνης καὶ τοῦ σιδηροδρόμου εἰς τοὺς Ἀτλαντικοὺς λιμένας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ ὁ ὁποῖος, ἐπειδὴ δὲν δύναται οὕτω νὰ μεταφερθῇ, μεταφέρεται ἀποκλειστικῶς διὰ τοῦ σιδηροδρόμου εἰς τοὺς Ἀτλαντικοὺς λιμένας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ πληρωμὴ τῆς προσθέτου δαπάνης μεταφορᾶς ἥτις οὕτω ὀφείλεται, συμφωνηθῇ μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ.

7. Τὸ Συμβούλιον θὰ καταρτίσῃ ἐσωτερικὸν κανονισμόν, συμφώνως πρὸς τὰς ἀκολούθους διατάξεις, ἐφαρμοζόμενον εἰς τὴν γνωστοποίησιν καὶ εἰς τὴν καταχώρησιν συναλλαγῶν αἱ ὁποῖαι ἀποτελοῦσι μέρος τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων :

(α) Πᾶσα συναλλαγὴ ἢ μέρος συναλλαγῆς μεταξὺ χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως συγκεντροῦσα τοὺς ὅρους τοὺς διαγραφομένους εἰς τὰς παραγράφους 2, 3 ἢ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου διὰ ν' ἀποτελέσῃ μέρος τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν χωρῶν τούτων θὰ γνωστοποιῆται εἰς τὸ Συμβούλιον, καθ' ἃ τὸ Συμβούλιον θὰ ἔχῃ ἀποφασίσει ἐν τῷ ἐσωτερικῷ του κανονισμῷ, ἐντὸς τῶν προβλεπομένων προθεσμιῶν καὶ μετὰ τῶν προβλεπομένων πληροφοριῶν, καὶ εἴτε ὑφ' ἑκατέρας μόνον τῶν χωρῶν τούτων εἴτε καὶ ὑπ' ἀμφοτέρων.

(β) Πᾶσα συναλλαγή, ἢ μέρος συναλλαγῆς, γνωστοποιηθεῖσα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἐδαφίου (α) θὰ καταχωρῆται εἰς τὰ Βιβλία τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῆς χώρας—ἐξαγωγέως καὶ τῆς χώρας—εἰσαγωγέως μεταξὺ τῶν ὁποίων ἡ συναλλαγὴ αὕτη συνάπτεται.

(γ) Ἡ σειρὰ καθ' ἣν αἱ συναλλαγὴ καὶ τὰ μέρη συναλλαγῶν θὰ καταχωρῶνται ἐπὶ τῶν Βιβλίων τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων ὁρίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐν τῷ ἐσωτερικῷ κανονισμῷ του.

(δ) Τὸ Συμβούλιον, ἐντὸς προθεσμίας ἡ ὁποία δέον νὰ προδιαγράφηται ἐν τῷ ἐσωτερικῷ του κανονισμῷ, θὰ γνωστοποιῇ εἰς ἑκάστην χώραν ἐξαγωγέα καὶ εἰς ἑκάστην χώραν εἰσαγωγέα τὴν καταχώρησιν ἐπὶ τῶν βιβλίων του πάσης συναλλαγῆς ἢ μέρους συναλλαγῆς ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν χωρῶν τούτων.

(ε) Ἐάν, ἐντὸς προθεσμίας τὴν ὁποίαν θὰ προδιαγράψῃ τὸ Συμβούλιον ἐν τῷ ἐσωτερικῷ του κανονισμῷ, ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα εἰσαγωγεὺς ἢ ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα ἐξαγωγεὺς ὑποβάλῃ, δι' οἱονδήποτε λόγον, ἔνστασιν ἐπὶ τοῦ θέματος τῆς καταχωρήσεως συναλλαγῆς, ἢ μέρους συναλλαγῆς, ἐπὶ τῶν Βιβλίων τοῦ Συμβουλίου, ἔναντι τῆς ἠγγυημένης ποσότητος αὐτῆς, τὸ Συμβούλιον θὰ προβαίνῃ εἰς νέαν ἐξέτασιν τοῦ ζητήματος καὶ, ἐὰν ἤθελεν ἀποφασίσει ὅτι ἡ ἔνστασις εὐσταθεῖ, θὰ προβαίνῃ εἰς τὴν διόρθωσιν τῶν βιβλίων του ἀναλόγως.

(στ) Ἐὰν χώρα τις, ἐξαγωγεὺς ἢ εἰσαγωγεύς, ἤθελε νομίσει ὅτι ἡ ἤδη ἐπὶ τῶν Βιβλίων τοῦ Συμβουλίου εἰς τὰς ἠγγυημένας ποσότητας διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος καταχωρηθεῖσα ὁλικὴ ποσότης σίτου δὲν θὰ φορτωθῇ πιθανῶς κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ γεωργικοῦ ἔτους τούτου, ἡ χώρα αὕτη δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου νὰ ἐπιφέρῃ τὰς ἀναλόγους μειώσεις εἰς τὰ ἐπὶ τῶν βιβλίων καταχωρηθέντα ποσά. Τὸ Συμβούλιον θὰ ἐξετάσῃ τὸ ζήτημα, καὶ ἐὰν ἤθελεν ἀποφασίσει ὅτι ἡ αἴτησις εὐσταθεῖ, θὰ προβῇ εἰς τὴν διόρθωσιν τῶν βιβλίων του ἀναλόγως.

(ζ) Πᾶσα ποσότης σίτου ἀγορασθεῖσα ὑπὸ χώρας εἰσαγωγέως, παρὰ χώρας ἐξαγωγέως καὶ ἐπαναπωληθεῖσα εἰς ἑτέραν χώραν εἰσαγωγέα, θὰ δύναται, διὰ συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν εἰσαγωγέων, νὰ καταχωρῆται ἔναντι τοῦ μὴ κεκαλυμμένου μέρους τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν τῆς χώρας εἰσαγωγέως εἰς τὴν ὁποίαν τελικῶς ὁ σῖτος οὗτος πωλεῖται, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι θὰ γίνῃ ἡ ἀντίστοιχος μείωσις εἰς τὸ ποσὸν τὸ καταχωρηθὲν εἰς τὰς ἠγγυημένας ἀγορὰς τῆς πρώτης χώρας εἰσαγωγέως.

(η) Τὸ Συμβούλιον, θ' ἀπευθύνῃ εἰς πᾶσαν χώραν ἐξαγωγέα καὶ εἰς πᾶσαν χώραν εἰσαγωγέα, καθ' ἑκάστην ἑβδομάδα ἢ κατὰ πᾶν ἕτερον χρονικὸν διάστημα, τὸ ὁποῖον δύναται νὰ καθορίσῃ ἐν τῷ ἐσωτερικῷ κανονισμῷ του, κατάστασιν τῶν ποσῶν τῶν καταχωρηθέντων ἐπὶ τῶν βιβλίων του ἔναντι ἠγγυημένων ποσοτήτων.

(θ) Τὸ Συμβούλιον θ' ἀπευθύνῃ, ἄμεσον γνωστοποίησιν εἰς πάσας τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς καὶ εἰς πάσας τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς ὁσάκις αἱ ὑποχρεώσεις αἱ σχετικαὶ πρὸς τὴν ἠγγυημένην ποσότητα χώρας ἐξαγωγέως ἢ χώρας εἰσαγωγέως, διὰ δεδομένον γεωργικὸν ἔτος, θὰ ἔχωσιν ἐκπληρωθῇ.

8. Ἑκάστη χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ ἑκάστη χώρα εἰσαγωγεὺς θὰ δικαιοῦται ἐν τῇ ἐκπληρώσει τῶν ὑποχρεώσεών της, ἔναντι τῆς ἠγγυημένης ποσότητος αὐτῆς περιθωρίου ἀνοχῆς τὸ ὁποῖον τὸ Συμβούλιον θὰ καθορίσῃ διὰ τὴν χώραν ταύτην, λαμβάνον ὡς βάσιν τὸν ὄγκον τῆς ἠγγυημένης ποσότητός της καὶ τοὺς ἄλλους ἐν προκειμένῳ παράγοντας.

Ἄρθρον 5.

Ἄσκησις δικαιωμάτων.

1. (α) Πᾶσα χώρα εἰσαγωγεύς, ἡ ὁποία συναντᾷ δυσκολίας εἰς τὴν ἀγορὰν τῶν ποσοτήτων τῶν ἀντιπροσωπευουσῶν τὴν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα αὐτῆς» δι' ἓν δεδομένον γεωργικὸν ἔτος, εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς τοῦ ἄρθρου 6 ἢ τὰς διὰ τούτου προσδιοριζομένας, δύναται νὰ ζητῇ παρὰ τοῦ Συμβουλίου, ἵνα τὴν βοηθήσῃ πρὸς πραγματοποίησιν τῶν ἐπιθυμουμένων ἀγορῶν.

(β) Ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήψεως αἰτήσεως διατυπωθείσης δυνάμει τοῦ ἐδαφίου α' ὁ Γραμματεὺς τοῦ Συμβουλίου γνωστοποιεῖ εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς ἐκείνας αἱ ὁποῖαι ἔχουσι «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος, τὸ ποσὸν τῶν ποσοτήτων τὸ ἀντιπροσωπεῦον τὴν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» τῆς χώρας εἰσαγωγέως, ἡ ὁποία ἠτήσατο τὴν βοήθειαν τοῦ Συμβουλίου, καὶ προσκαλεῖ ταύτας νὰ προσφέρωσιν πρὸς πώλησιν σῖτον εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

(γ) Ἐάν, ἐντὸς εἴκοσι ἡμερῶν ἀπὸ τῆς γενομένης γνωστοποιήσεως ὑπὸ τοῦ Γραμματέως τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τοῦ ἐδαφίου β' τὸ ὅλον τῆς «ἀνεκπληρώτου ἠγγυημένης ποσότητος» τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας εἰσαγωγέως, ἢ οἱον μέρος τοῦ ὅλου τούτου, τὸ Συμβούλιον ἤθελε κρίνει λογικὸν κατὰ τὴν στιγμὴν καθ' ἣν ἡ περὶ τούτου αἴτησις ἤθελε γίνει, δὲν ἤθελεν ἔχει προσφερθῇ, πρὸς πώλησιν, τὸ Συμβούλιον ἀποφασίζει τὸ ταχύτερον:

(Ι) Περὶ τῶν ποσοτήτων, καὶ, ἐὰν ἤθελε παρακληθῇ νὰ πράξῃ τοῦτο.

(ΙΙ) Περὶ τῆς ποιότητος καὶ τοῦ ἐμπορικοῦ τύπου τοῦ σίτου εἰς κόκκους ἢ καὶ ἀλεύρου σίτου τὸν ὁποῖον ἑκάστη ἢ οἱαδήποτε τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων προσήκει νὰ προσφέρῃ πρὸς πώλησιν εἰς τὴν χώραν εἰσαγωγέα ταύτην καὶ τοῦ ὁποίου ἡ φόρτωσις δέον νὰ γίνῃ κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους ἢ κατὰ χρόνον μετὰ ταῦτα μὴ ὑπερβαίνοντα τὸν ἕνα μῆνα, ὡς ἤθελεν ἀποφασίσει τὸ Συμβούλιον.

Τὸ Συμβούλιον θέλει ἀποφασίσει περὶ τῶν (Ι) καὶ (ΙΙ) ἀνωτέρω ἀφ' ἧς στιγμῆς λάβῃ διαβεβαίωσιν, ἐὰν αὕτη ἤθελε ζητηθῇ, ὅτι ὁ σῖτος εἰς κόκκους ἢ τὸ ἄλευρον σίτου μέλλει νὰ χρησιμοποιηθῇ πρὸς κατανάλωσιν εἰς τὴν χώραν εἰσαγωγέα ἢ διὰ σύνηθες ἢ κατὰ παράδοσιν ἐμπόριον, κατὰ τὴν λῆψιν τῆς ἀποφάσεώς του ταύτης, τὸ Συμβούλιον θέλει λάβει ἐπίσης ὑπ' ὄψει πάντα τὰ περιστατικά, τὰ ὁποῖα αἱ χῶραι ἐξαγωγεῖς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγεῖς θὰ ἐπεθύμουν νὰ θέσωσιν ὑπ' ὄψει του, συμπεριλαμβανομένων τῶν ἑξῆς:

(ΙΙΙ) Τοῦ συνήθους καὶ κατὰ παράδοσιν ὄγκου καὶ τοῦ ποσοστοῦ τῶν εἰσαγωγῶν ἀλεύρου σίτου καὶ σίτου εἰς κόκκους, ὡς καὶ τῆς ποιότητος καὶ τοῦ ἐμπορικοῦ τύπου τοῦ ἀλεύρου σίτου καὶ σίτου εἰς κόκκους, τῶν πραγματοποιουμένων ὑπὸ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας εἰσαγωγέως.

(ΙV) Τῆς ἀναλογίας τῆς ἠγγυημένης ποσότητος ἑκάστης χώρας ἐξαγωγέως, ἥτις ἤδη ἐπωλήθη καθ' ὃν χρόνον ὑπεβλήθη ἡ αἴτησις.

(δ) Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεύς, παρὰ τῆς ὁποίας ἤθελε ζητηθῇ κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου, λαμβανομένης δυνάμει τοῦ ἐδαφίου γ', νὰ προτείνῃ εἰς χώραν εἰσαγωγέα τὴν πώλησιν ποσοτήτων σίτου εἰς κόκκους ἢ καὶ ἀλεύρου σίτου ὑποχρεοῦται ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἀποφάσεως ταύτης, νὰ προσφέρῃ πρὸς πώλησιν εἰς τὴν χώραν ταύτην εἰσαγωγέα τὰς ποσότητας ταύτας, αἱ ὁποῖαι δέον νὰ φορτωθῶσιν κατὰ τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ ἐδαφίου (γ) περίοδον εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμάς, τὰς περιεχομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας καί, ἐκτὸς ἐὰν αἱ χῶραι αὗται ἤθελον ἄλλως ἀποφασίσει, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ὅρων τῶν συνήθως ἐφαρμοζομένων ὑπ' αὐτῶν κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην, ὡς πρὸς τὴν ἐκλογὴν τοῦ νομίσματος τοῦ χρησιμοποιηθησομένου διὰ τὸν διακανονισμὸν τοῦ λογαριασμοῦ.

(ε) Ἐν περιπτώσει ἀσυμφωνίας μεταξὺ χώρας-ἐξαγωγέως καὶ χώρας-εἰσαγωγέως ἐπὶ τῆς ἀναπροσαρμογῆς, ἡ ὁποία δέον νὰ γίνῃ εἰς τὴν τιμὴν τοῦ σίτου λόγῳ ποιοτικῆς διαφορᾶς ἢ ἐπὶ τῆς ποσότητος ἢ τῆς τιμῆς τοῦ ἀλεύρου σίτου, ἡ ὁποία δέον νὰ περιληφθῇ εἰς δεδομένην συναλλαγὴν συναφθεῖσαν κατ' ἐκτέλεσιν τῆς δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (γ) ληφθείσης ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἀποφάσεως ἢ ἐπὶ τῆς σχέσεως μεταξὺ τῆς τιμῆς τοῦ ρηθέντος ἀλεύρου σίτου πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς σίτου εἰς κόκκους περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ τὰς διὰ τούτου προσδιοριζομένας ἢ ἐπὶ τῶν ὅρων συμφώνως πρὸς τοὺς ὁποίους ὁ σῖτος εἰς κόκκους ἢ καὶ τὸ ἄλευρον σίτου δέον νὰ ἀγορασθῶσι καὶ πωληθῶσι, τὸ ζήτημα ἀναφέρεται εἰς τὸ Συμβούλιον πρὸς ἀπόφασιν.

2. (α) Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεύς, ἡ ὁποία συναντᾷ δυσκολίας εἰς τὴν πώλησιν τῶν ποσοτήτων, τῶν ἀντιπροσωπευουσῶν τὴν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα αὐτῆς» διὰ δεδομένον γεωργικὸν ἔτος, εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας, δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου νὰ τὴν βοηθήσῃ διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῶν πωλήσεων ἃς ἐπιθυμεῖ αὕτη.

(β) Ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήψεως αἰτήσεως διατυπωθείσης συμφώνως πρὸς τὸ ἐδάφιον (α), ὁ Γραμματεὺς τοῦ Συμβουλίου γνωστοποιεῖ εἰς τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς, ἐκείνας αἱ ὁποῖαι ἔχουσιν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος, τὸ ποσὸν τῶν ποσοτήτων τὸ ἀντιπροσωπεῦον τὴν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» τῆς χώρας ἐξαγωγέως, ἡ ὁποία ἠτήσατο τὴν βοήθειαν τοῦ Συμβουλίου καὶ προσκαλεῖ ταύτας νὰ ἀγοράσωσι τὸν σῖτον εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

(γ) Ἐάν, ἐντὸς εἴκοσι ἡμερῶν ἀπὸ τῆς γενομένης γνωστοποιήσεως ὑπὸ τοῦ Γραμματέως τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (β), τὸ ὅλον τῆς «ἀνεπληρώτου ἠγγυημένης ποσότητος» τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγέως ἢ οἱον μέρος τοῦ ὅλου τούτου τὸ Συμβούλιον ἤθελε κρίνει λογικὸν κατὰ τὴν

στιγμὴν καθ' ἣν ἤθελε γίνει ἡ περὶ τούτου αἴτησις, δὲν ἔχει ἀγορασθῇ, τὸ Συμβούλιον ἀποφασίζει τὸ ταχύτερον :

(Ι) Περὶ τῶν ποσοτήτων, καὶ ἐὰν ἤθελε παρακληθῇ νὰ πράξῃ τοῦτο,

(ΙΙ) περὶ τῆς ποιότητος καὶ τοῦ ἐμπορικοῦ τύπου τοῦ σίτου εἰς κόκκους ἢ καὶ ἀλεύρου σίτου τὸν ὁποῖον ἑκάστη ἢ οἱαδήποτε τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων προσήκει νὰ προσφερθῇ νὰ ἀγοράσῃ ἐκ τῆς χώρας ἐξαγωγέως ταύτης καὶ τοῦ ὁποίου ἡ φόρτωσις δέον νὰ γίνῃ κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους ἢ κατὰ χρόνον μετὰ ταῦτα μὴ ὑπερβαίνοντα τὸν ἕνα μῆνα, ὡς ἤθελεν ἀποφασίσει τὸ Συμβούλιον. Κατὰ τὴν λῆψιν τῆς ἀποφάσεώς του ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω σημείων (Ι) καὶ (ΙΙ), τὸ Συμβούλιον θέλει λάβει ἐπίσης ὑπ' ὄψει πάντα τὰ περιστατικὰ τὰ ὁποῖα αἱ χῶραι ἐξαγωγεῖς, καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγῆς θὰ ἐπεθύμουν νὰ θέσωσιν ὑπ' ὄψει του, συμπεριλαμβανομένων τῶν ἑξῆς εἰς τὴν περίπτωσιν ἑκάστης χώρας εἰσαγωγέως:

(ΙΙΙ) Τοῦ συνήθους καὶ κατὰ παράδοσιν ὄγκου καὶ τοῦ ποσοστοῦ τῶν εἰσαγωγῶν ἀλεύρου σίτου καὶ σίτου εἰς σάκκους, ὡς καὶ τῆς ποιότητος καὶ τοῦ ἐμπορικοῦ τύπου τοῦ ἀλεύρου σίτου καὶ σίτου εἰς κόκκους, τῶν πραγματοποιουμένων ὑπὸ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας εἰσαγωγέως, καὶ

(ΙV) τῆς ἀναλογίας τῆς ἠγγυημένης ποσότητος αὐτῆς ἥτις ἤδη ἠγοράσθη ὅταν ὑπεβλήθη ἡ αἴτησις.

(δ) Πᾶσα χώρα εἰσαγωγεύς, παρὰ τῆς ὁποίας ἤθελε ζητηθῇ, κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου, λαμβανομένης δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (γ), νὰ προσφερθῇ ὅπως ἀγοράσῃ ἀπὸ χώραν ἐξαγωγέα ποσότητας σίτου εἰς κόκκους ἢ καὶ ἀλεύρου σίτου δέον ὅπως ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἀποφάσεως ταύτης ζητήσῃ νὰ ἀγοράσῃ παρὰ τῆς χώρας ταύτης ἐξαγωγέως τὰς ποσότητας αὐτάς, αἱ ὁποῖαι δέον νὰ φορτωθῶσι κατὰ τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ ἐδαφίου (γ) περίοδον εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας, καί, ἐκτὸς ἐὰν αἱ χῶραι αὗται ἄλλως ἤθελον ἀποφασίσει, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ὅρων τῶν γενικῶς ἐφαρμοζομένων ὑπ' αὐτῶν κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην, ὡς πρὸς τὴν ἐκλογὴν τοῦ νομίσματος τοῦ χρησιμοποιηθησομένου διὰ τὸν διακανονισμὸν τοῦ λογαριασμοῦ.

(ε) Ἐν περιπτώσει ἀσυμφωνίας μεταξὺ χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως ἐπὶ τῆς ἀναπροσαρμογῆς, ἡ ὁποία δὲν νὰ γίνῃ εἰς τὴν τιμὴν τοῦ σίτου λόγῳ ποιοτικῆς διαφορᾶς ἢ ἐπὶ τῆς ποσότητος ἢ τῆς τιμῆς τοῦ ἀλεύρου σίτου, ἡ ὁποία δέον νὰ περιληφθῇ εἰς δεδομένην συναλλαγὴν συναφθεῖσαν κατ' ἐκτέλεσιν τῆς δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (γ) ληφθείσης ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἀποφάσεως ἢ ἐπὶ τῆς σχέσεως μεταξὺ τῆς τιμῆς τοῦ ρηθέντος ἀλεύρου σίτου πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς σίτου εἰς κόκκους τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρ. 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας ἢ ἐπὶ τῶν ὅρων συμφώνως πρὸς τοὺς ὁποίους ὁ σῖτος εἰς κόκκους ἢ καὶ τὸ ἄλευρον σίτου δέον ν' ἀγορασθῶσιν ἢ πωληθῶσι, τὸ ζήτημα ἀναφέρεται εἰς τὸ Συμβούλιον πρὸς ἀπόφασιν.

3. Ὁ Λιμὴν CHURCHILL δὲν θέλει εἶναι λιμὴν φορτώσεως διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἄρθρον 6.

Τιμαί.

1. (α) Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας αἱ βασικαὶ κατώταται καὶ ἀνώταται τιμαὶ θὰ εἶναι:

Κατώταται .. .. Δολλ. 1.50
Ἀνώταται .. .. » 2.00

εἰς δολλάρια Καναδικά, ἀνὰ «μποῦσελ», εἰς τὴν ἰσοτιμίαν τοῦ Καναδικοῦ δολλαρίου τὴν προσδιορισθεῖσαν διὰ τὰς ἀνάγκας τοῦ Διεθνοῦς Νομισματικοῦ Ταμείου τὴν 1ην Μαρτίου 1949, διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πόρτ Ἀρθούρ. Αἱ βασικαὶ κατώταται καὶ ἀνώταται τιμαὶ καὶ αἱ ἐν τοῖς ἑφεξῆς τῆς παρούσης ἀναγραφόμεναι ἀντίστοιχοι τούτων δὲν θὰ περιλαμβάνωσι τὰ ἔξοδα διατακατοχῆς καὶ ἐμπορίας, τὰ ὁποῖα ὁ ἀγοραστὴς καὶ ὁ πωλητὴς θὰ ἔδει νὰ καθορίσωσιν.

(β) Τὰ καθοριζόμενα διὰ συμφωνίας μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ ἔξοδα διακατοχῆς δύνανται νὰ ἐπιβαρύνουν τὸν λογαριασμὸν τοῦ ἀγοραστοῦ μόνον μετὰ τὴν παρέλευσιν συμφωνηθείσης καὶ ὁρισθείσης ἐν τῷ συμβολαίῳ δυνάμει τοῦ ὁποίου πωλεῖται ὁ σῖτος ἡμερομηνίας.

2. Αἱ ἀντίστοιχοι ἀνώταται τιμαὶ τοῦ σίτου εἰς χῦμα:

(α) διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 ἀποθήκας Βανκούβερ, θὰ εἶναι αἱ ἀνώταται τιμαὶ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φὸρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, αἱ περιλαμβανόμεναι εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

(β) διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 φὸμπ Λιμένα Τσῶρτσιλ Μανιτόμπας, θὰ εἶναι αἱ ἀντιστοιχοῦσαι εἰς τὰς τιμὰς G καὶ F μέχρι τῶν χωρῶν προορισμοῦ τῶν ἀνωτάτων τιμῶν τοῦ σίτου Μανιτόμπας Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πόρτ Ἀρθούρ, τῶν περιλαμβανομένων εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογιζομένων διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος.

(γ) διὰ τὸν σῖτον Ἀργεντινῆς εἰς ὠκεανείους λιμένας, θὰ εἶναι αἱ ἀνώταται τιμαὶ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πόρτ Ἀρθούρ, αἱ περιλαμβανόμεναι εἰς τὴν παράγρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου μετατρεπόμεναι εἰς Ἀργεντινὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, κατόπιν πραγματοποιήσεως τῶν προσαρμογῶν τῆς τιμῆς τῶν ἀντιστοιχουσῶν εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος, αἱ ὁποῖαι ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως

(δ) διὰ τὸν σῖτον Αὐστραλίας F.a.q. εἰς ἀποθήκας, εἰς ὠκεανείους λιμένας, θὰ εἶναι αἱ ἀνώταται τιμαὶ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πόρτ Ἀρθούρ αἱ περιλαμβανόμεναι εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, μετατρεπόμεναι εἰς αὐστραλιανὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, πραγματοποιουμένων τοιούτων ἀναπροσαρμογῶν λόγῳ ποιοτικῆς διαφορᾶς ὡς ἤθελον συμφωνηθῇ μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως.

(ε) διὰ τὸν σῖτον Γαλλίας ἔναντι δείγματος ἢ ποιοτραφῆς F.O.B. Γαλλικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν Γαλλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι:

(Ι) ἐὰν ἡ χώρα προορισμοῦ ἔχει θαλασσίαν ἀκτήν, αἱ τιμαὶ C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πόρτ Ἀρθούρ, εἰς τὰς ὑπὸ τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζομένας ἀνωτάτας τιμάς, μεῖον τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς ἐκ τῆς Γαλλικῆς ἀκτῆς εἰς τὴν ἀκτὴν τῆς χώρας προορισμοῦ.

(ΙΙ) ἐὰν ἡ χώρα προορισμοῦ δὲν ἔχει θαλασσίαν ἀκτήν, αἱ τιμαὶ εἰς τὴν Γαλλικὴν μεθόριον, αἵτινες ἀντιστοιχοῦν εἰς τὰς καθοριζομένας τιμὰς διὰ τοῦ ἀνωτέρω ἐδαφίου (Ι) ἐσχέσει μὲ τὴν παράδοσιν σίτου εἰς Ἀμβοῦργον, ὑπολογιζόμεναι διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, πραγματοποιουμένων δὲ τοιούτων ἀναπροσαρμογῶν λόγῳ ποιοτικῆς διαφορᾶς ὡς ἤθελον συμφωνηθῇ μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως.

(στ) διὰ σῖτον Σουηδίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς φὸμπ Σουηδικοὺς λιμένας μεταξὺ Στοκχόλμης καὶ Γκότενμπουργκ, ἀμφοτέρων τούτων περιλαμβανομένων, θὰ εἶναι αἱ ἀντιστοιχοῦσι εἰς τὰς τιμὰς G καὶ F μέχρι τῶν χωρῶν προορισμοῦ, ἀνώταται τιμαὶ τοῦ σίτου Μανιτόμπας Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πόρτ Ἀρθούρ, αἱ περιλαμβανόμεναι εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογιζόμεναι διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, πραγματοποιουμένων δὲ τοιούτων ἀναπροσαρμογῶν λόγῳ ποιοτικῆς διαφορᾶς ὡς ἤθελον συμφωνηθῇ μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως.

(ζ) διὰ τὸν σῖτον Χάρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 φὸμπ λιμένας Κόλπου Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Ἀτλαντικοῦ, θὰ εἶναι αἱ τιμαὶ αἱ ἀντιστοιχοῦσαι τῶν τιμῶν G καὶ F μέχρι τῶν χωρῶν προορισμοῦ, τῶν ἀνωτάτων τιμῶν διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Μόρδερν ἀριθ. 1 εἰς θῦμα ἀποθήκας Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πόρτ Ἀρθούρ, τῶν περιλαμβανομένων εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογιζομένων διὰ

τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς καὶ τῶν ἐν ἰσχύϊ τιμῶν συναλλάγματος καὶ κατόπιν πραγματοποιήσεως τῶν προσαρμογῶν τιμῆς τῶν ἀντιστοιχουσῶν εἰς τὰς διαφορὰς εἰς ποιότητα, αἱ ὁποῖαι ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως.

(η) διὰ τὸν σῖτον Σὸφτ Χουάϊτ ἢ Χὰρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 ἀποθήκας λιμένων Εἰρηνικοῦ Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς, θὰ εἶναι αἱ ἀνώταται τιμαὶ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πὸρτ Ἀρθούρ, αἱ περιλαμβανόμεναι εἰς τὴν παράγρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογιζόμεναι διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἐν ἰσχύϊ τιμῶν συναλλάγματος καὶ κατόπιν πραγματοποιήσεως τῶν προσαρμογῶν τιμῆς τῶν ἀντιστοιχουσῶν εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος, αἱ ὁποῖαι ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως.

3. Αἱ ἀντίστοιχοι κατώταται τιμαὶ τοῦ σίτου εἰς χῦμα:

(α) Διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 ἀποθήκας Φὸμπ Βανκοῦβερ.

(β) Διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 φὸμπ Λιμένα Τσῶρτσιλ, Μανιτόμπας.

(γ) Διὰ τὸν σῖτον Ἀργεντινῆς φὸμπ Ἀργεντινήν.

(δ) Διὰ τὸν σῖτον «φὰκ» φὸμπ Αὐστραλίαν.

(ε) Διὰ τὸν σῖτον Γαλλίας δεῖγμα ἢ ἔναντι περιγραφῆς φὸμπ Γαλλικοὺς λιμένας.

στ) Διὰ τὸν σῖτον Σουηδίας δεῖγμα ἢ ἔναντι περιγραφῆς φὸμπ Σουηδικοὺς λιμένας μεταξὺ Στοκχόλμης καὶ Γκότενμπούργκ, ἀμφοτέρων τούτων συμπεριλαμβανομένων.

(ζ) Διὰ τὸν σῖτον Χὰρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 φὸμπ λιμένας Κόλπου Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Ἀτλαντικοῦ, καὶ

(η) διὰ τὸν σῖτον Σὸφτ Χουάϊτ ἢ Χὰρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 φὸμπ λιμένας Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Εἰρηνικοῦ,

θὰ εἶναι ἀντιστοίχως:

Αἱ τιμαὶ φὸμπ Βανκοῦβερ, Λιμένα Τσῶρτσιλ, Ἀργεντινήν, Αὐστραλίαν, Γαλλίαν, Σουηδικοὺς λιμένας μεταξὺ Στοκχόλμης καὶ Γκότενμπούργκ ἀμφοτέρων τούτων συμπεριλαμβανομένων, λιμένας Κόλπου Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς Ἀκτῆς τοῦ Ἀτλαντικοῦ καὶ λιμένας τῆς Ἀκτῆς τοῦ Εἰρηνικοῦ τῶν Ἡνωμ. Πολιτ. τῆς Ἀμερικῆς αἱ ἀντιστοιχοῦσαι εἰς τὰς τιμὰς G καὶ F μέχρι τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγ. Βρετανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας, τῶν κατωτάτων τιμῶν τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πὸρτ Ἀρθούρ, τῶν περιλαμβανομένων εἰς τὴν παραγρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ὑπολογιζομένων διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς καὶ τῶν τιμῶν τοῦ ἐν ἰσχύϊ συναλλάγματος καὶ κατόπιν πραγματοποιήσεως τοιαύτης ἀναπροσαρμογῆς λόγῳ ποιοτικῆς διαφορᾶς ὡς ἤθελεν συμφωνηθῆ μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως.

4. Διὰ τὴν περίοδον τῆς κλειστῆς ναυσιπλοΐας μεταξὺ τοῦ Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πὸρτ Ἀρθοὺρ καὶ τῶν Καναδικῶν λιμένων Ἀκτῆς Ἀτλαντικοῦ, θὰ καθορίζωνται αἱ ἀνώταται καὶ κατώταται τιμαὶ λαμβανομένης μόνον ὑπ' ὄψει τῆς κινήσεως τοῦ σίτου διὰ τῶν λιμνῶν καὶ τοῦ σιδηροδρόμου ἐκ τοῦ Φὸρτ Οὐίλλιαμ Πὸρτ Ἀρθοὺρ μέχρι τῶν Καναδικῶν λιμένων τοῦ χειμῶνος.

5. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ δύναται, συμβουλευομένη τὴν Συμβουλευτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν νὰ καθορίζῃ τὰς ἀντιστοίχους κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμὰς σίτου εἰς ἕτερα σημεῖα πέραν ἐκείνων ἅτινα ἀναγράφονται ἀνωτέρω ν' ἀναγνωρίζῃ οἱανδήποτε φύσιν, τύπον, κατηγορίαν καὶ ποιότητα σίτου πέραν ἐκείνων οἱ ὁποῖοι ἀναγράφονται εἰς τὰς ὡς ἄνω παραγράφους 2 καὶ 3 καὶ νὰ καθορίζῃ τὰς ἀντιστοίχους κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμάς, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι, διὰ πάντα ἕτερον τύπον σίτου, τοῦ ὁποίου αἱ ἀντίστοιχοι τιμαὶ δὲν ἔχουν εἰσέτι προσδιορισθῆ, αἱ κατώταται καὶ ἀνώταται τιμαὶ θὰ προσδιορίζωνται προσωρινῶς συμφώνως πρὸς τὰς κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμὰς τοῦ σίτου φύσεως, τύπου, κατηγορίας καὶ ποιότητος τοῦ καθοριζομένου ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ ἢ ἀναγνωριζομένου μεταγενεστέρως ὑπὸ τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς συμβουλευομένης τὴν Συμβουλευτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν, ὁ ὁποῖος προσεγγίζει περισσότερον πρὸς τὸν ρηθέντα ἕτερον τύπον σίτου διὰ τῆς συνθήκης καταλλήλου προσαυξήσεως ἢ διὰ τῆς ἀφαιρέσεως καταλλήλου ἐκπτώσεως.

6. Ἐὰν χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα εἰσαγωγεὺς ἤθελεν διατυπώσει εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν τὴν παρατήρησιν ὅτι ἀντίστοιχός τις τιμὴ καθορισθεῖσα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν παραγράφων 2, 3, καὶ 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δὲν εἶναι πλέον, λαμβανομένων ὑπ' ὄψει τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς, τῶν ἐν ἰσχύϊ τιμῶν συναλλάγματος προσαυξήσεων ἢ ἐκπτώσεων, δικαία τιμή, ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ ἐξετάσῃ τὸ ζήτημα καὶ θὰ δύναται, συμβουλευομένη τὴν Συμβουλευτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν, νὰ ἐπιφέρῃ οἱανδήποτε προσαρμογὴν αὐτὴ ἤθελε κρίνει εὐκταίαν.

7. Κατὰ τὸν καθορισμὸν τῶν ἀντιστοίχων κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν τῶν καθοριζομένων διὰ τῶν ἀνωτέρω παραγράφων 2, 3, 5 καὶ 6 οὐδεμία ἀναπροσαρμογὴ λόγῳ ποιοτικῆς διαφορᾶς θὰ πραγματοποιηθῇ, ἥτις ἤθελε ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα τὸν καθορισμὸν τῶν ἀντιστοίχων κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν τοῦ σίτου πάσης φύσεως, τύπου, κατηγορίας ἢ ποιότητος εἰς ἀνώτερον ἐπίπεδον τῶν ἀντιστοίχων βασικῶν κατωτάτων ἢ ἀνωτάτων τιμῶν τῶν καθοριζομένων διὰ τῆς ἀνωτέρω παραγρ. 1

8. Ἐν περιπτώσει διενέξεως ἐπὶ τῆς ἐκλογῆς τῆς καταλλήλου προσαυξήσεως ἢ τῆς καταλλήλου ἐκπτώσεως διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν παραγρ. 5 καὶ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου εἰς ὅτι ἀφορᾷ πάντα τύπον σίτου καθοριζόμενον εἰς τὰς παραγράφους 2 ἢ 3, ἢ ἀναγνωριζόμενον δυνάμει τῆς παραγράφου 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή, συμβουλευομένη τὴν Συμβουλευτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν, θὰ λύῃ τὴν διαφορὰν κατόπιν αἰτήσεως τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγέως ἢ χώρας εἰσαγωγέως.

9. Πᾶσαι αἱ δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 5, 6 καὶ 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου λαμβανόμεναι ἀποφάσεις τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς εἶναι ὑποχρεωτικαὶ διὰ τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς, νοουμένου πάντως ὅτι πᾶσα χώρα ἥτις ἤθελε θεωρήσει ἑαυτὴν ζημιωθεῖσαν ὑφ' οἱασδήποτε τῶν ἀποφάσεων τούτων θὰ δύναται νὰ ζητήσῃ συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου διὰ νὰ ἐπιληφθῇ τῆς ὑποθέσεως.

Ἄρθρον 7.

Ἀποθέματα.

1. Πρὸς ἐξασφάλισιν τῶν προμηθειῶν σίτου εἰς χώρας εἰσαγωγεῖς, ἑκάστη χώρα ἐξαγωγεὺς θὰ προσπαθῇ νὰ διατηρῇ τὰ ἀποθέματα σίτου τῆς παλαιᾶς συγκομιδῆς εἰς τὸ τέλος τοῦ γεωργικοῦ ἔτους, εἰς ἐπίπεδον ἐπαρκοῦν διὰ τὴν ἐκτέλεσιν, κατὰ τὴν διάρκειαν ἑκάστου ἑπομένου γεωργικοῦ ἔτους, τῶν ὑποχρεώσεών της ἔναντι ἠγγυημένων πωλήσεων, συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τῆς παρούσης συμφωνίας.

2. Ἐν περιπτώσει κατὰ τὴν ὁποίαν χώρα ἐξαγωγεὺς ἤθελεν κάμει ἀνεπαρκῆ συγκομιδήν, τὸ Συμβούλιον δέον νὰ ἐξετάζῃ μετ' ἰδιαιτέρας προσοχῆς τὰς καταβληθείσας προσπαθείας τῆς χώρας ἐξαγωγέως ταύτης διὰ τὴν διατήρησιν ἐπαρκῶν ἀποθεμάτων καθ' ἃ προβλέπεται ἐν τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, πρὶν ἢ ἀπαλλάξῃ τὴν χώραν ταύτην ἐξ ὑποχρεώσεως ἐκ τῶν ἐπιβαλλομένων αὐτῇ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 10.

3. Πρὸς ἀποφυγὴν εἰς τὴν ἀρχὴν καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ γεωργικοῦ ἔτους δυσαναλόγων ἀγορῶν σίτου, αἱ ὁποῖαι θὰ ἠδύναντο νὰ φέρωσι βλάβην εἰς τὴν διὰ τῆς συμφωνίας ταύτης σκοπουμένην σταθεροποίησιν τῶν τιμῶν καὶ νὰ καταστήσωσι δύσκολον τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ὑποχρεώσεων πάσης χώρας ἐξαγωγέως καὶ πάσης χώρας εἰσαγωγέως, αἱ χῶραι εἰσαγωγεῖς θὰ προσπαθῶσι νὰ ἐξασφαλίζωσι τὴν διατήρησιν εἰς πᾶσαν ἐποχὴν ἐπαρκῶν ἀποθεμάτων.

4. Ἐν περιπτώσει κατὰ τὴν ὁποίαν χώρα εἰσαγωγεὺς ἤθελε, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 12, προσφύγει εἰς τὸ Συμβούλιον, τοῦτο δέον νὰ ἐξετάζῃ μετ' ἰδιαιτέρας προσοχῆς τὰς καταβληθείσας προσπαθείας ὑπὸ τῆς χώρας εἰσαγωγέως ταύτης διὰ τὴν διατήρησιν ἐπαρκῶν ἀποθεμάτων, καθ' ἃ προβλέπεται ἐν τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, πρὶν ἢ ἀποφανθῇ ὑπὲρ τῆς προσφυγῆς της.

Ἄρθρον 8.

Πληροφορίαι παρεχόμεναι εἰς τὸ Συμβούλιον.

Αἱ χῶραι ἐξαγωγεῖς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγεῖς θὰ γνωστοποιῶσιν εἰς τὸ Συμβούλιον, ἐντὸς τῶν προθεσμιῶν τὰς ὁποίας τοῦτο θὰ καθορίσῃ, πᾶσαν πληροφορίαν, τὴν ὁποίαν ἐνδέχεται τοῦτο νὰ ζητήσῃ διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης συμφωνίας.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

Προσαρμογὴ ἠγγυημένων ποσοτήτων.

Ἄρθρον 9.

Προσαρμογὴ ἐν τῇ περιπτώσει μὴ συμμετοχῆς ἢ ἐν τῇ περιπτώσει ἀποχωρήσεως χωρῶν.

1. Ἐὰν ἤθελε προκύψει οἱαδήποτε διαφορὰ μεταξὺ τοῦ ὅλου τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν τοῦ ἐμφαινομένου εἰς τὸ Παράρτημα Α τοῦ ἄρθρου 3 καὶ τοῦ ὅλου τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων τῶν ἐμφαινομένων εἰς Παράρτημα Β τοῦ ἄρθρου 3 ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτ μία χώρα ἐκ τῶν ἀναγραφομένων εἰς τὸ Παράρτημα Α ἢ εἰς τὸ Παράρτημα Β (α) δὲν θὰ ἔχῃ ὑπογράψει τὴν Συμφωνίαν, ἢ (β) δὲν θὰ ἔχῃ καταθέσει ἔγγραφον ἀποδοχῆς ἢ (γ) θὰ ἔχῃ ἀποσυρθῇ ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 5, 6 ἢ 7 τοῦ ἄρθρου 22 ἢ (δ) θὰ ἔχῃ ἀποκλεισθῇ τῆς παρούσης Συμφωνίας δυνάμει τοῦ ἄρθρου 19, ἢ (ε) θὰ ἔχῃ κηρυχθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 19 ἐν καθυστερήσει διὰ τὸ ὅλον ἢ μέρος τῆς ἠγγυημένης ποσότητος κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης συμφωνίας, τὸ Συμβούλιον, ἄνευ βλάβης τοῦ εἰς πᾶσαν χώραν ὑπὸ τῆς παραγράφου 6 τοῦ ἄρθρου 22 ἀναγνωρισθέντος δικαιώματος τοῦ νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας, θὰ προσαρμόσῃ τὰς ἀπομενούσας ἠγγυημένας ποσότητας κατὰ τρόπον, ὥστε τὸ ὅλον τοῦ ἑνὸς Παραρτήματος νὰ εἶναι ἴσον πρὸς τὸ ὅλον τοῦ ἑτέρου Παραρτήματος.

2. Ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἄλλως ἤθελεν ἀποφασίσει διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν διδομένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν διδομένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων, ἡ προσαρμογὴ ἡ προβλεπομένη ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ πραγματοποιῆται διὰ μειώσεως κατ' ἀναλογίαν τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τοῦ Παραρτήματος Α ἢ τοῦ Παραρτήματος Β κατὰ τὴν περίπτωσιν τοῦ ποσοῦ τοῦ ἀναγκαιοῦντος διὰ τὴν ἐξίσωσιν ἀμφοτέρων τῶν Παραρτημάτων.

3. Ἐκτελοῦν τὴν προσαρμογὴν τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου τὸ Συμβούλιον δέον νὰ μὴ παραβλέπῃ ὅτι γενικῶς εἶναι ἐπιθυμητὴ ἡ διατήρησις τοῦ ὅλου τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν καὶ τοῦ ὅλου τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων εἰς ὡσαύτως, κατὰ τὸ δυνατόν, ὑψωμένον ἐπίπεδον.

Ἄρθρον 10.

Προσαρμογὴ ἐν περιπτώσει ἀνεπαρκοῦς συγκομιδῆς ἢ ἀνάγκης διαφυλάξεως τοῦ ἰσοζυγίου πληρωμῶν ἢ τῶν νομισματικῶν ἀποθεμάτων.

1. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεύς, φοβουμένη ὅτι ἀνεπαρκής τις συγκομιδή, ἐν τῇ περιπτώσει χώρας ἐξαγωγέως, ἢ ὅτι ἀνάγκη διαφυλάξεως τοῦ ἰσοζυγίου της πληρωμῶν ἢ τῶν νομισματικῶν ἀποθεμάτων της. ἐν τῇ περιπτώσει χώρας εἰσαγωγέως ἐνδέχεται νὰ ἐμποδίσῃ ταύτην ἀπὸ τοῦ νὰ ἐκτελέσῃ τὰς ὑποχρεώσεις της δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας διὰ δεδομένον γεωργικὸν ἔτος, θ' ἀναφέρηται εἰς τὸ Συμβούλιον τὸ ταχύτερον δυνατὸν ζητοῦσα ὅπως ἀπαλλαγῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τοῦ συνόλου ἢ μέρους τῶν ὑποχρεώσεών της διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος. Αἴτησις ὑποβαλλομένη εἰς τὸ Συμβούλιον συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν παράγραφον θέλει ἐξετάζεται ἄνευ καθυστερήσεως.

2. Ἐὰν τὸ θέμα ἀφορᾷ εἰς ἀνεπαρκῆ συγκομιδήν, τὸ Συμβούλιον θέλει μελετήσει κατὰ τὴν ἐξέτασιν τῆς αἰτήσεως ἀπαλλαγῆς, τὴν κατάστασιν ἐφοδιασμοῦ τῆς χώρας ταύτης.

3. Ἐὰν τὸ ζήτημα τὸ παραπεμφθὲν εἰς τὸ Συμβούλιον ἀφορᾷ εἰς τὸ ἰσοζύγιον πληρωμῶν ἢ εἰς τὰ νομισματικὰ ἀποθέματα, τὸ Συμβούλιον θὰ ἐξετάσῃ καὶ θὰ λάβῃ ὑπ' ὄψει του, ταυτοχρόνως μὲ ὅλα τὰ στοιχεῖα, ὅσα τοῦτο θὰ κρίνῃ σχετιζόμενα μὲ τὴν κατάστασιν καὶ τὴν γνώμην τοῦ Διεθνοῦς Νομισματικοῦ Ταμείου, ἐφ' ὅσον τὸ ζήτημα ἐνδιαφέρει χώραν-μέλος τοῦ Ταμείου, σχετικῶς πρὸς τὴν ὕπαρξιν καὶ τὴν ἔκτασιν τῆς ἀνάγκης τῆς ἀναφερομένης εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Τὸ Συμβούλιον θέλει συμμορφώνεται, κατὰ τὴν ἐξέτασιν αἰτήσεως ἀπαλλαγῆς δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου πρὸς τὴν ἀρχὴν ὅτι ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα θέλει προβῆ κατὰ τὸν ἀνώτατον δυνατὸν βαθμόν, ἐὰν μὲν εἶναι χώρα ἐξαγωγεύς, εἰς πωλήσεις πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ὑποχρεώσεών της δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐὰν δὲ εἶναι χώρα εἰσαγωγεύς, εἰς ἀγοράς, πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ὑποχρεώσεών της δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας.

5. Τὸ Συμβούλιον θ' ἀποφασίσῃ ἐὰν ἡ αἴτησις τῆς ἀναφερθείσης χώρας ταύτης βασίζηται. Ἐὰν ἤθελε κρίνει ὅτι ἡ αἴτησις αὕτη βασίζεται, θ' ἀποφασίσῃ ἐὰν καὶ μέχρι τίνος σημείου καὶ ὑπὸ ποίους ὅρους ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ εἰς τοῦτο σχετικῶς θὰ δύναται νὰ ἀπαλλαγῇ τῆς ὑποχρεώσεως νὰ ἐκτελέσῃ ὁλοσχερῶς τὰς ὑποχρεώσεις τὰς ἀναληφθείσας ἐν σχέσει πρὸς τὰς ἠγγυημένας ποσότητας αὐτῆς διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος. Τὸ Συμβούλιον θὰ πληροφορήσῃ περὶ τῆς ἀποφάσεώς του τὴν χώραν ἡ ὁποία θὰ ἔχῃ ἀναφερθῇ σχετικῶς εἰς αὐτό.

6. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἀποφασίσῃ ὅτι ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ εἰς αὐτό, σχετικῶς δέον ν' ἀπαλλαγῇ τοῦ ὅλου ἢ μέρους τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων της διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος ἡ ἀκόλουθος διαδικασία θὰ ἐφαρμοσθῇ.

(α) Τὸ Συμβούλιον θὰ καλέσῃ. ἐὰν ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ εἰς αὐτὸ σχετικῶς εἶναι χώρα εἰσαγωγεύς. τὰς ἄλλας χώρας εἰσαγωγεῖς. ἐὰν δὲ ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ εἰς αὐτὸ σχετικῶς εἶναι ἐξαγωγεύς. τὰς ἄλλας χώρας ἐξαγωγεῖς ν' αὐξήσωσι τὰς ἠγγυημένας ποσότητας αὐτῶν διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος μέχρι τοῦ ποσοῦ τῆς ἠγγυημένης ποσότητος. τοῦ ὁποίου θὰ ἔχῃ ἀπαλλαγῇ ἡ εἰς αὐτὸ σχετικῶς ἀναφερθεῖσα χώρα. Οἱαδήποτε αὔξησις τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν ἐδάφιον ἔχει ἀνάγκην τῆς ἐγκρίσεως τοῦ Συμβουλίου.

(β) Ἐὰν τὸ ποσὸν τῆς ποσότητος. τοῦ ὁποίου ἀπαλλάσσῃ ἡ ἀναφερθεῖσα χώρα δὲν δύναται πλήρως ν' ἀντισταθμισθῇ κατὰ τὴν διαδικασίαν τὴν προβλεπομένην εἰς τὸ ἐδάφιον (α) τῆς παρούστης παραγράφου. τὸ Συμβούλιον θὰ προσκαλέσῃ τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς. ἐὰν ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ εἰς αὐτὸ σχετικῶς εἶναι χώρα εἰσαγωγεὺς ἢ τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς ἐὰν ἡ ἀναφερθεῖσα εἰς αὐτὸ χώρα εἶναι χώρα ἐξαγωγεύς ν' ἀποδεχθῶσι μείωσιν τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων αὐτῶν διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος. μέχρι τοῦ ποσοῦ τῆς ἠγγυημένης ποσότητος. τοῦ ὁποίου ἀπαλλάσσεται ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ σχετικῶς. λαμβανομένων ὑπ' ὄψει πασῶν τῶν προσαρμογῶν τῶν γενομένων ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ἐδαφίου (α) τῆς παρούσης παραγράφου.

(γ) Ἐὰν τὸ ὅλον τῶν ληφθεισῶν προσφορῶν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐκ μέρους τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων ἐπὶ τῷ τέλει εἴτε αὐξήσεως τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων των δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (α) τῆς παρούσης παραγράφου, εἴτε μειώσεως τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων αὐτῶν δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (β) τῆς παρούστης παραγράφου ὑπερβαίνῃ τὸ ποσὸν τῆς ἠγγυημένης ποσότητος τοῦ ὁποίου ἀπαλλάσσεται ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ σχετικῶς εἰς τὸ Συμβούλιον. αἱ ἠγγυημέναι ποσότητες αὐτῶν. ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἤθελεν ἄλλως ἀποφασίσει. θὰ αὐξάνωνται ἢ θὰ μειῶνται. κατὰ τὴν περίπτωσιν. κατ' ἀναλογίαν εἰς τρόπον ὥστε ἡ αὔξησις ἢ ἡ μείωσις τῆς ἠγγυημένης ποσότητος χώρας τινὸς ἐκ τῶν χωρῶν τούτων νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τὴ προσφοράν της.

(δ) Ἐὰν τὸ ποσὸν τῆς ἠγγυημένης ποσότητος τοῦ ὁποίου ἀπαλλάσσεται ἡ χώρα. ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ σχετικῶς εἰς τὸ Συμβούλιον δὲν δύναται πλήρως ν' ἀντισταθμισθῇ κατὰ τὸν τρόπον τὸν προβλεπόμενον εἰς τὰ ἐδάφια (α) καὶ (β)

τῆς παρούσης παραγράφου. τὸ Συμβούλιον θὰ μειώσῃ τὰς ἠγγυημένας ποσότητας διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος τὰς ἐμφαινομένας εἰς τὸ Παράρτημα Α τοῦ ἄρθρου 3, ἐὰν ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει σχετικῶς ἀναφερθῇ εἰς τοῦτο εἶναι χώρα ἐξαγωγεύς, ἢ εἰς τὸ Παράρτημα Β τοῦ ἄρθρου 3 ἐὰν ἡ χώρα, ἡ ὁποία ἔχει σχετικῶς ἀναφερθῇ εἰς τοῦτο εἶναι χώρα εἰσαγωγεύς, κατὰ τὸ ποσὸν τὰ ἀναγκαιοῦν διὰ τὴν ἐξίσωσιν τῶν ποσῶν ἀμφοτέρων τῶν Παραρτημάτων.

Ἐκτὸς ἐὰν αἱ χῶραι ἐξαγωγεῖς ἐν περιπτώσει μειώσεως ἐν τῷ Παραρτήματι Β ἢ αἱ χῶραι εἰσαγωγεῖς ἐν περιπτώσει μειώσεως ἐν τῷ Παραρτήματι Α, ἤθελον ἄλλως ἀποφασίσει, ἡ μείωσις θὰ ἐνεργῆται κατ' ἀναλογίαν, ὑπολογιζομένης πάσης μειώσεως γενομένης ἤδη δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (β) τῆς παρούσης παραγράφου.

Ἄρθρον 11.

Προσαρμογαὶ δι' ἀμοιβαίας συναινέσεως τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων.

1. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἐγκρίνῃ αὐξήσεις τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων εἰς τὸ ἓν Παράρτημα τοῦ ἄρθρου 3 διὰ τὴν ὑπόλοιπον περίοδον ἰσχύος τῆς Συμφωνίας ὁμοῦ μετ' ἀντιστοίχων αὐξήσεων τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων εἰς τὸ ἕτερον Παράρτημα διὰ τὴν αὐτὴν περίοδον, ἐφ' ὅσον ἤθελε παρακληθῇ νὰ πράξῃ τοῦτο ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων, τῶν ὁποίων αἱ ἠγγυημέναι ποσότητες θὰ μετεβάλλοντο τοιουτοτρόπως.

2. Χώρα ἐξαγωγεὺς δύναται νὰ μεταφέρῃ μέρος τῆς ἠγγυημένης ποσότητος αὐτῆς εἰς ἑτέραν χώραν ἐξαγωγέα καὶ χώρα εἰσαγωγεὺς δύναται νὰ μεταφέρῃ μέρος τῆς ἠγγυημένης ποσότητος αὐτῆς εἰς ἑτέραν χώραν εἰσαγωγέα δι' ἓν ἢ περισσότερα γεωργικὰ ἔτη, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι τὸ Συμβούλιον θέλει δώσει τὴν ἔγκρισίν του διὰ πλειοψηφίας τῶν ψήφων τῶν διδομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ πλειοψηφίας τῶν ψήφων τῶν διδομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων.

3. Ἠγγυημένη ποσότης πάσης χώρας προσχωρούσης εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 21 τῆς παρούσης Συμφωνίας θέλει ἀντισταθμίζεται δι' ἀναλόγων προσαρμογῶν, δι' αὐξήσεως ἢ μειώσεως τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων μιᾶς ἢ περισσοτέρων ἑτέρων χωρῶν τῶν Παραρτημάτων Α καὶ Β τοῦ ἄρθρου 3. Αἱ τοιαῦται προσαρμογαὶ θέλουσι τυγχάνει ἐγκρίσεως, μόνον ἐφ' ὅσον ἑκάστη χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα εἰσαγωγεὺς τῶν ὁποίων αἱ ἠγγυημέναι ποσότητες αὐξομειοῦνται, ἤθελε συναινέσει εἰς τοῦτο.

Ἄρθρον 12.

Συμπληρωματικαὶ ἀγοραὶ ἐν περιπτώσει ἐκτάκτων ἀναγκῶν.

Πρὸς ἀντιμετώπισιν ἐκτάκτων ἀναγκῶν αἱ ὁποῖαι ἐκδηλοῦνται ἢ ἀπειλοῦσι νὰ ἐκδηλωθῶσιν ἐν τῷ ἐδάφει της, χώρα εἰσαγωγεὺς δύναται νὰ ἀπευθυνθῇ εἰς τὸ Συμβούλιον, ζητοῦσα τὴν βοήθειάν του διὰ τὴν ἀπόκτησιν προμηθειῶν σίτου εἰς συμπλήρωσιν τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν της. Μετὰ τὴν ἐξέτασιν τῆς αἰτήσεως ταύτης, τὸ Συμβούλιον, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἤθελεν ἀναγνωρίσει ὅτι τοιαύτη κρίσις δὲν δύναται ν' ἀντιμετωπισθῇ κατ' ἄλλον τρόπον, θὰ δύναται νὰ μειώσῃ κατ' ἀναλογίαν τὰς ἠγγυημένας ποσότητας τῶν ἄλλων χωρῶν εἰσαγωγέων, διὰ νὰ προμηθεύσῃ τὴν ποσότητα σίτου, τὴν ὁποίαν θὰ κρίνῃ ἀναγκαίαν διὰ τὴν θεραπείαν τῆς κρισίμου καταστάσεως τῆς δημιουργηθείσης ὑπὸ τῆς ἐλλείψεως ταύτης. Πρὸς λῆψιν ἀποφάσεως περὶ μειώσεως τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τούτων, τῆς γινομένης δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου, ἀπαιτεῖται ἡ πλειοψηφία τῶν δύο τρίτων τῶν διδομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν-ἐξαγωγέων καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων ψήφων.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

Διοίκησις.

Ἄρθρον 13.

Τὸ Συμβούλιον.

Α'. Ἰδρυτικὴ Πρᾶξις.

1. Τὸ Διεθνὲς Συμβούλιον Σίτου, συσταθὲν διὰ τῆς Διεθνοῦς Συνθήκης Σίτου ἥτις κατετέθη πρὸς ὑπογραφὴν ἐν Οὐάσιγκτῶνι τῇ 23ῃ Μαρτίου 1949 θέλει ἐξακολουθήσει ὑφιστάμενον πρὸς τὸν σκοπὸν ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Ἑκάστη χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ ἑκάστη χώρα εἰσαγωγεὺς εἶναι ψηφίζον μέλος τοῦ Συμβουλίου καὶ δύναται νὰ ἀντιπροσωπεύηται εἰς τὰς Συνελεύσεις δι' ἑνὸς ἐντεταλμένου, ἀναπληρωτῶν καὶ Συμβούλων.

3. Πᾶσα διακυβερνητικὴ ὀργάνωσις ἣν τὸ Συμβούλιον ἤθελεν ἀποφασίσει νὰ καλέσῃ δύναται νὰ ἀποστείλῃ εἰς τὰς Συνελεύσεις τοῦ Συμβουλίου ἕνα ἀντιπρόσωπον μὴ ἔχοντα δικαίωμα ψήφου.

4. Δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος τὸ Συμβούλιον ἐκλέγει ἕνα Πρόεδρον καὶ ἕνα Ἀντιπρόεδρον.

Β' Δικαιώματα καὶ καθήκοντα τοῦ Συμβουλίου.

5. Τὸ Συμβούλιον συντάσσει τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμόν του.

6. Τὸ Συμβούλιον τηρεῖ τὰ ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας βιβλία καὶ δύναται νὰ συγκεντροῖ πᾶν ἕτερον ἔγγραφον στοιχείων ὅπερ τοῦτο κρίνει σκόπιμον.

7. (α) Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ μελετήσῃ οἱανδήποτε πλευρὰν τῆς παγκοσμίου καταστάσεως ὅσον ἀφορᾷ τὸν σῖτον καὶ δύναται νὰ προτείνῃ ἐν σχέσει πρὸς αὐτήν, οἱασδήποτε ἀνταλλαγὰς πληροφοριῶν καὶ διεθνεῖς συσκέψεις ὑπὸ τὴν αἰγίδα αὐτοῦ. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ λάβῃ τοιαῦτα μέτρα ὡς ἤθελε κρίνει ἐπιθυμητά, ἐν συνεννοήσει μὲ τὴν Ὀργάνωσιν Τροφῶν καὶ Γεωργίας τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ μὲ ἄλλας διεθνεῖς ὀργανώσεις ὡς καὶ μὲ Κυβερνήσεις αἱ ὁποῖαι δὲν ἀποτελοῦν μέρη τῆς παρούσης Συμφωνίας, αἵτινες ὅμως ἐνδιαφέρονται οὐσιωδῶς εἰς τὸ διεθνὲς ἐμπόριον τοῦ σίτου, χάριν συνεργασίας εἰς τὴν κίνησιν ταύτην.

(β) Αἱ χῶραι ἐξαγωγεῖς καὶ εἰσαγωγεῖς ἐπιφυλάσσουν εἰς ἑαυτὰς πλήρη ἐλευθερίαν ἐνεργείας ὡς πρὸς τὸν καθορισμὸν καὶ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς ἐσωτερικῆς αὐτῶν γεωργικῆς πολιτικῆς καὶ τῶν τιμῶν.

8. Τὸ Συμβούλιον δημοσιεύει ἐτησίαν ἔκθεσιν καὶ δύναται νὰ δημοσιεύσῃ πᾶσαν ἑτέραν πληροφορίαν σχετικὴν πρὸς τὰ ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας προκύπτοντα ζητήματα.

9. Τὸ Συμβούλιον ἔχει πάντα τὰ ἕτερα δικαιώματα καὶ ἀσκεῖ πάντα τὰ ἕτερα καθήκοντα τὰ ὁποῖα δύναται νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἐκτελέσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας.

10. Τὸ Συμβούλιον δύναται, διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων, νὰ μεταβιβάσῃ τὴν ἄσκησιν οἱουδήποτε τῶν δικαιωμάτων του ἢ τῶν καθηκόντων του. Τὸ Συμβούλιον δύναται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ ἀνακαλῇ τὴν τοιαύτην μεταβίβασιν ἀσκήσεως δικαιωμάτων διὰ πλειοψηφίας τῶν δοθεισῶν ψήφων. Πᾶσα ἀπόφασις λαμβανομένη δυνάμει οἱουδήποτε δικαιώματος ἢ καθήκοντος μεταβιβασθέντος ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου, θὰ ὑπόκειται εἰς ἀναθεώρησιν ἐκ μέρους τοῦ Συμβουλίου, ἐπὶ τῇ αἰτήσει ἡ ὁποία θὰ ἐχῃ ὑποβληθῇ ὑπὸ πάσης χώρας ἐξαγωγέως, ἢ ὑπὸ πάσης χώρας εἰσαγωγέως ἐντὸς τῶν προθεσμιῶν τὰς ὁποίας τὸ Συμβούλιον τάσει. Πᾶσα ἀπόφασις περὶ τῆς ὁποίας οὐδεμία αἴτησις ἀνεθεωρήσεως θὰ ἔχῃ ὑποβληθῇ ἐντὸς τῶν τασσομένων προθεσμιῶν, θὰ εἶναι ὑποχρεωτικὴ διὰ πάσας τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς καὶ διὰ πάσας τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς.

Γ' Ψηφοφορία.

11. (α) Δυνάμει τῶν ἐδαφίων (β) καὶ (γ) τῆς παρούσης παραγράφου, αἱ χῶραι — εἰσαγωγεῖς κατέχουσι 1000 ψήφους αἱ ὁποῖαι κατανέμονται μεταξὺ αὐτῶν κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῶν οἰκείων αὐτῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος καὶ τοῦ ὅλου τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν διὰ τὸ γεωργικὸν τοῦτο ἔτος. Αἱ χῶραι—ἐξαγωγεῖς κατέχουσιν ὡσαύτως 1000 ψήφους, αἱ ὁποῖαι κατανέμονται μεταξὺ αὐτῶν κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῶν οἰκείων αὐτῶν ἠγγυημένων πωλήσεων διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος καὶ τοῦ ὅλου τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων διὰ τὸ γεωργικὸν τοῦτο ἔτος.

(β) Ἐὰν κατά τινα Συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου χώρα τις εἰσαγωγεὺς ἢ χώρα τις ἐξαγωγεὺς δὲν ἀντιπροσωπεύεται ὑπὸ ἐξουσιοδοτημένου ἀντιπροσώπου καὶ δὲν ἔχει ἐξουσιοδοτήσει ἑτέραν χώραν ν' ἀσκήσῃ τὸ δικαίωμά της ψήφου, συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 16 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ σύνολον τῶν διδομένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων θὰ ἀναπροσαρμοσθῇ πρὸς ἀριθμὸν ἴσον πρὸς τὸ σύνολον τῶν διδο-

μένων κατὰ τὴν Συνέλευσιν ταύτην ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν —εἰσαγωγέων καὶ θὰ ἀνακατανεμηθῇ μεταξὺ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων, ἐν ἀναλογίᾳ πρὸς τὰς ἠγγυημένας πωλήσεις αὐτῶν.

(γ) Οὐδεμία χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα εἰσαγωγεὺς θέλει ἐχει ἔλαττον τῆς μιᾶς ψήφου, δὲν θέλουν δὲ ὑπάρξει κλασματικαὶ ψῆφοι.

12. Ὁσάκις γίνεται τροποποίησις εἰς τὰς ἠγγυημένας ἀγορὰς ἢ εἰς τὰς ἠγγυημένας πωλήσεις διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος, τὸ Συμβούλιον ἀνακατανέμει τὰς ψήφους. συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 11 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

13. Ὁσάκις χώρα τις ἐξαγωγεὺς ἢ Χώρα τις εἰσαγωγεὺς ἐκπίπτει τοῦ δικαιώματός της ψήφου δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 5 τοῦ ἄρθρου 17 ἢ ἐν περιπτώσει ἄρσεως τοῦ δικαιώματός της ψήφου δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 7 τοῦ ἄρθρου 19, τὸ Συμβούλιον προβαίνει εἰς νέαν ἀνακατανομὴν τῶν ψήφων, ὡς ἐὰν ἡ ρηθεῖσα χώρα δὲν εἶχε καμμίαν ἠγγυημένην ποσότητα διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος.

14. Οἱαδήποτε μείωσις τῆς ἠγγυημένης αὐτῆς ποσότητος γενομένη ἀποδεκτὴ ὑπὸ χώρας ἐξαγωγέως ἢ χώρας εἰσαγωγέως συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 6 (β) τοῦ ἄρθρου 10 καὶ οἱαδήποτε μεταφορὰ μέρους τῆς ἠγγυημένης ποσότητος μιᾶς χώρας δι' ἓν μόνον γεωργικὸν ἔτος συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ ἄρθρου 11 δὲν θὰ λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν πρὸς τὸν σκοπὸν ἀνακατανομῆς ψήφων βάσει τοῦ παρόντος ἄρθρου.

15. Ἐξαιρέσει ἀντιθέτου διατάξεως τῆς παρούσης Συμφωνίας, αἱ ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου λαμβάνονται διὰ πλειοψηφίας τοῦ συνόλου τῶν διδομένων ψήφων.

16. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς δύναται νὰ ἐξουσιοδοτῇ ἑτέραν χώραν ἐξαγωγέα καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεὺς δύναται νὰ ἐξουσιοδοτῇ ἑτέραν χώραν εἰσαγωγέα νὰ ἀντιπροσωπεύῃ τὰ συμφέροντά της καὶ νὰ ἀσκῇ τὸ δικαίωμά της ψήφου εἰς μίαν ἢ εἰς πάσας τὰς συνελεύσεις τοῦ Συμβουλίου. Ἀπόδειξις τῆς ἀποδεκτῆς γενομένης ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐξουσιοδοτήσεως ταύτης δέον νὰ ὑποβάλληται εἰς τὸ Συμβούλιον.

Δ' Συνέλευσις.

17. Τὸ Συμβούλιον συνέρχεται τοὐλάχιστον ἅπαξ ἀνὰ ἑξάμηνον κατὰ τὴν διάρκειαν ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους καὶ εἰς πάντα ἕτερον χρόνον τὸν ὁποῖον ὁ Πρόεδρος δύναται νὰ ὁρίζῃ.

18. Ὁ Πρόεδρος συγκαλεῖ συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου τῇ αἰτήσει (α) πέντε χωρῶν ἢ (β) μιᾶς ἢ πλειόνων χωρῶν κατεχουσῶν τοὐλάχιστον δέκα τοῖς ἑκατὸν τοῦ ὅλου τῶν ψήφων. ἢ (γ) τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς.

Ε' Ἀπαρτία.

19. Εἰς πᾶσαν συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου πρὸ πάσης ἀναπροσαρμογῆς ψήφων δυναμει τῆς παραγράφου 11 (β) τοῦ παρόντος ἄρθρου ἡ παρουσία ἐντεταλμένων κατεχόντων τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων κατεχομένων ψήφων καὶ τὴν πλειοψηφίαν τῶν ψήφων τῶν κατεχομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων εἶναι ἀναγκαία διὰ τὴν ἀπαρτίαν.

ΣΤ' Ἕδρα.

20. Ἕδρα τοῦ Συμβουλίου θὰ εἶναι τὸ Λονδῖνον, ἐκτὸς ἂν ἄλλως ἤθελεν ἀποφασίσει τὸ Συμβούλιον διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων διδομένων ψήφων.

Ζ' Νομικὴ Ἱκανότης.

21. Τὸ Συμβούλιον ἔχει, ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἑκάστης χώρας ἐξαγωγέως καὶ ἑκάστης χώρας εἰσαγωγέως τὴν ἀναγκαίαν διὰ τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων τὰ ὁποῖα παρέχει ἡ παροῦσα Συμφωνία νομικὴν ἱκανότητα.

Η' Ἀποφάσεις.

22. Ἑκάστη χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ ἑκάστη χώρα εἰσαγωγεὺς ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ θεωρῇ ἑαυτὴν ὑποχρεουμένην ὑπὸ πασῶν τῶν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας λαμβαναμένων ἀποφάσεων.

Ἄρθρον 14.

Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ

1. Τὸ Συμβούλιον θὰ συστήσῃ Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπήν. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ αὕτη θὰ συντίθηται ἐκ τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν ἐξαγωγέων, ἐκλεγομένων καθ' ἕκαστον ἔτος ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ ἐξ ὀκτώ, κατ' ἀνώτατον ὅριον, χωρῶν εἰσαγωγέων, ἐκλεγομένων καθ' ἕκαστον ἔτος ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων. Τὸ Συμβούλιον θὰ διορίζῃ τὸν Πρόεδρον τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ θὰ δύναται νὰ διορίζῃ ἕνα Ἀντιπρόεδρον.

2. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ εἶναι ὑπεύθυνος ἔναντι τοῦ Συμβουλίου καὶ θὰ λειτουργῇ ὑπὸ τὴν Γενικὴν Διεύθυνσιν τοῦ Συμβουλίου. Θὰ ἔχῃ αὐτὴ τὰ δικαιώματα καὶ τὰ καθήκοντα, τὰ ὁποῖα ρητῶς καθορίζονται αὐτῇ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ τὰ ἄλλα δικαιώματα καὶ καθήκοντα, τὰ ὁποῖα τὸ Συμβούλιον δύναται ν' ἀναθέτῃ εἰς αὐτὴν δυνάμει τῆς παραγράφου 9 τοῦ ἄρθρου 13.

3. Αἱ μετέχουσαι τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς Χῶραι ἐξαγωγεῖς θὰ ἔχωσι τὸν αὐτὸν ὁλικὸν ἀριθμὸν ψήφων, ὃν καὶ αἱ χῶραι—εἰσαγωγεῖς. Αἱ ψῆφοι τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων θὰ κατανέμωνται μεταξὺ αὐτῶν, ὅπως αὗται θέλουσιν ἀποφασίσει ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου, οὐδεμία ὅμως χώρα ἐξαγωγεὺς θὰ κατέχῃ πλέον τοῦ τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνόλου τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων.

Αἱ ψῆφοι τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων θὰ κατανέμωνται μεταξὺ αὐτῶν, ὅπως αὗται θέλουσιν ἀποφασίσει ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου, οὐδεμία ὅμως χώρα εἰσαγωγεὺς θὰ κατέχῃ πλέον τοῦ τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνόλου τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων.

4. Τὸ Συμβούλιον θὰ συντάξῃ τὸν σχετικὸν πρὸς τὴν διαδικασίαν ψηφοφορίας τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς ἐσωτερικὸν κανονισμὸν καὶ θὰ δύναται νὰ ἐπιβάλλῃ οἵους ἑτέρους ὅρους τοῦτο θὰ κρίνῃ καταλλήλους διὰ τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμὸν τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς. Πᾶσα ἀπόφασις τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς δέον νὰ λαμβάνηται διὰ τῆς αὐτῆς πλειοψηφίας, ἣν ἡ παροῦσα Συμφωνία ἀπαιτεῖ διὰ τὴν ἀπόφασιν τοῦ Συμβουλίου ἐπὶ παρομοίου θέματος.

5. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεὺς ἡ ὁποία δὲν εἶναι μέλος τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται νὰ μετέχῃ ἄνευ δικαιώματος ψήφου εἰς τὴν συζήτησιν παντὸς θέματος, τοῦ ὁποίου ἐπιλαμβάνεται ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή, ὁσάκις ἡ τελευταία αὕτη θεωρεῖ ὅτι τὰ συμφέροντα τῆς Χώρας ταύτης κρίνονται.

Ἄρθρον 15.

Ἡ Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν.

Τὸ Συμβούλιον θὰ συστήσῃ Συμβουλευτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων τιμῶν ἀποτελουμένην ἐξ ἀντιπροσώπων τριῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ τριῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν εἰσαγωγέων.

Ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ παρέχῃ τὴν γνώμην της εἰς τὸ Συμβούλιον καὶ εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ἐπὶ τῶν θεμάτων τῶν παραγράφων 5, 6 καὶ 8 τοῦ ἄρθρου 6 καὶ ἐπὶ πάντων τῶν ἄλλων θεμάτων τῶν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἢ τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς παραπεμπομένων τυχὸν εἰς αὐτήν. Ὁ Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς θὰ διορίζηται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου

Ἄρθρον 16.

Ἡ Γραμματεία.

1. Τὸ Συμβούλιον ὁρίζει Γραμματείαν ἀποτελουμένην ἐξ ἑνὸς Γραμματέως καὶ τοῦ ἀναγκαιοῦντος διὰ τὰς ἐργασίας τοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐπιτροπῶν προσωπικοῦ.

2. Τὸ Συμβούλιον θὰ διορίζῃ τὸν Γραμματέα καὶ θὰ καθορίζῃ τὰ δικαιώματα καὶ καθήκοντά του.

3. Τὸ προσωπικὸν θὰ διορίζηται συμφώνως πρὸς τὸν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου καταρτισθέντα κανονισμόν

Ἄρθρον 17.

Οἰκονομικαὶ Διατάξεις.

1. Αἱ δαπάναι τῶν εἰς τὸ Συμβούλιον Ἐπιτροπειῶν, τῶν εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν Ἀντιπροσώπων καὶ τῶν εἰς τὴν Συμβουλευτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων τιμῶν ἀντιπροσώπων βαρύνουσι τὰς ἀντιπροσωπευομένας Κυβερνήσεις. Αἱ ἄλλαι δαπάναι ἃς συνεπάγεται ἡ ἐφαρμογὴ τῆς παρούσης Συμφωνίας, περιλαμβανομένων τῶν τῆς Γραμματείας καὶ πάσης ἀμοιβῆς, τὴν ὁποίαν τὸ Συμβούλιον θὰ δύναται ν' ἀποφασίζῃ ὅπως καταβάλληται εἰς τὸν Πρόεδρον

ἢ τὸν Ἀντιπρόεδρον αὐτοῦ, βαρύνουσι δι' ἐτησίας συνεισφορᾶς τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς καὶ τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς. Ἡ συνεισφορὰ ἑκάστης τῶν χωρῶν τούτων δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος θὰ εἶναι ἀνάλογος πρὸς τὴν ἠγγυημένην αὐτῆς ποσότητα ἐν σχέσει πρὸς τὰς συνολικὰς ἠγγυημένας πωλήσεις ἢ ἀγορὰς κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους.

2. Διαρκούσης τῆς πρώτης συνόδου του, ἀφ' ἧς ἡ παροῦσα Συμφωνία τεθῇ εἰς ἐφαρμογήν, τὸ Συμβούλιον θὰ ψηφίσῃ τὸν προϋπολογισμόν του διὰ τὴν περίοδον τὴν λήγουσαν τὴν 31ην Ἰουλίου 1957 καὶ θὰ καθορίσῃ τὴν βαρύνουσαν ἑκάστην χώραν ἐξαγωγέα καὶ ἑκάστην χώραν εἰσαγωγέα συνεισφοράν.

3. Τὸ Συμβούλιον εἰς μίαν σύνοδον κατὰ τὸ δεύτερον ἑξάμηνον ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους, θὰ ψηφίζῃ τὸν προϋπολογισμόν του διὰ τὸ ἑπόμενον γεωργικὸν ἔτος καὶ θὰ ὁρίζῃ τὴν διὰ τὸ ρηθὲν γεωργικὸν ἔτος συνεισφορὰν ἑκάστης χώρας ἐξαγωγέως καὶ ἑκάστης χώρας εἰσαγωγέως.

4. Ἡ ἀρχικὴ συνεισφορὰ πάσης χώρας ἐξαγωγέως ἢ πάσης χώρας εἰσαγωγέως προσχωρούσης εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 21 θὰ ὁρίζηται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἠγγυημένης ποσότητος ἣν θὰ κατέχῃ ἡ χώρα αὕτη καὶ ἀπὸ τῆς ἀπομενούσης περιόδου ἐντὸς τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους. Πάντως αἱ διὰ τὰς ἄλλας χώρας ἐξαγωγεῖς καὶ διὰ τὰς ἄλλας χώρας εἰσαγωγεῖς διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος συνεισφοραὶ δὲν θὰ μεταβάλλωνται.

5. Αἱ συνεισφοραὶ εἶναι ἀπαιτηταὶ ἀπὸ τοῦ ὁρισμοῦ των. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεύς, ἡ ὁποία θὰ παραλείψῃ νὰ ἐξοφλήσῃ τὸ ποσὸν τῆς συνεισφορᾶς της ἐντὸς ἑνὸς ἔτους ἀπὸ τοῦ ὁρισμοῦ αὐτῆς θὰ στερῆται τοῦ δικαιώματός της ψήφου μέχρις οὗ αὕτη ἐξοφλήσει τὴν ρηθεῖσαν συνεισφοράν, ἀλλ' αὕτη οὔτε στερεῖται τῶν ἄλλων δικαιωμάτων, τὰ ὁποῖα παρέχει αὐτῇ ἡ παροῦσα Συμφωνία οὔτε ἀπαλλάσσεται τῶν ὑποχρεώσεων, ἃς αὕτη τῇ ἐπιβάλλει. Ἐὰν χώρα της ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα τις εἰσαγωγεὺς ἀπολέσῃ τὸ δικαίωμα ψήφου κατὰ τὰς διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου, αἱ ψῆφοι ἀνακατανέμονται ἐκ νέου συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 13 τοῦ ἄρθρου 13.

6. Τὸ Συμβούλιον θὰ δημοσιεύῃ, διαρκοῦντος ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους, κεκυρωμένην κατάστασιν τῶν γενομένων εἰσπράξεών του καὶ τῶν ἀναληφθεισῶν δαπανῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ προηγηθέντος γεωργικοῦ ἔτους.

7. Ἡ Κυβέρνησις τῆς χώρας ὅπου ἡ ἕδρα τοῦ Συμβουλίου ἐξαιρεῖ τῆς φορολογίας τοὺς μισθοὺς τοὺς καταβαλλομένους ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου εἰς τὸ προσωπικόν του. Πάντως ἡ ἐξαίρεσις αὕτη δὲν θὰ ἐφαρμόζηται ἐπὶ τῶν ὑπηκόων τῆς χώρας ταύτης.

8. Τὸ Συμβούλιον δέον, πρὸ τῆς διαλύσεώς του, νὰ λάβῃ μέτρα διὰ τὸν διακανονισμὸν τοῦ παθητικοῦ του καὶ διὰ τὸν προορισμὸν τοῦ ἐνεργητικοῦ του καὶ τῶν ἀρχείων του.

Ἄρθρον 18.

Συνεργασία μεθ' ἑτέρων διακυβερνητικῶν ὀργανώσεων.

1. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ σκόπιμα μέτρα διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν καὶ τῆς συνεργασίας αἵτινες ἤθελον εἶναι ἀναγκαῖαι, μετὰ τῶν καταλλήλων ὀργανισμῶν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῶν εἰδικευμένων ἱδρυμάτων αὐτῶν, ὡς καὶ μεθ' ἑτέρων διακυβερνητικῶν ὀργανώσεων.

2. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστοῖ ὅτι ὡρισμέναι διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας εἶναι οὐσιωδῶς ἀσυμβίβαστοι πρὸς τὰς ὑποχρεώσεις τὰς καθορισθείσας ὑπὸ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἢ μέσῳ τῶν ἁρμοδίων ὀργανισμῶν των καὶ τῶν εἰδικευμένων ἱδρυμάτων των προκειμένου περὶ διακυβερνητικῶν συμφωνιῶν ἐπὶ τῶν ἐφοδίων, τὸ ἀσυμβίβαστον τοῦτο θὰ θεωρῆται ὡς περίπτωσις παραβλάπτουσα τὴν λειτουργίαν τῆς παρούσης Συμφωνίας, καὶ θὰ ἐφαρμόζηται ἡ διαδικασία τῶν παραγράφων 3, 4 καὶ 5 τοῦ ἄρθρου 22.

Ἄρθρον 19.

Ἀμφισβητήσεις καὶ Ἀπαιτήσεις.

1. Πᾶσα διαφορὰ σχετικὴ πρὸς τὴν ἑρμηνείαν ἢ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἡ ὁποία δὲν θὰ ἔχῃ διακανονισθῇ διὰ διαπραγματεύσεων, θὰ παραπέμπεται, τῇ αἰτήσει πάσης χώρας ἐκ τῶν μεταξὺ τῶν ὁποίων ἡ διαφορά, εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον θ' ἀποφασίζῃ σχετικῶς.

2. Ὁσάκις διαφορά τις ἔχει παραπεμφθῇ εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παραγρ. 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἡ πλειοψηφία τῶν χωρῶν, ἢ οἱαδήποτε χώραι ἔχουσαι οὐχὶ ἔλαττον τοῦ ἑνὸς τρίτου τῶν συνολικῶν ψήφων, δύναται νὰ ἀπαιτήσῃ ὅπως τὸ Συμβούλιον, κατόπιν διεξοδικῆς συζητήσεως καὶ πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς ἀποφάσεώς του ζητήσῃ τὴν γνώμην τῆς γνωμοδοτικῆς ἐπιτροπῆς τῆς ἀναφερομένης εἰς τὴν παράγραφον 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου σχετικῶς μὲ τὰ θέματα περὶ ὧν ἡ διαφορά.

3. (α) Ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἤθελεν ὁμοφώνως ἀποφασίσει ἄλλως, ἡ ἐπιτροπὴ θὰ ἀποτελῆται ἐκ τῶν ἀκολούθων :

(Ι) δύο προσώπων, ἑνὸς ἐμπειρογνώμονος ἐπὶ θεμάτων ὡς τὰ περὶ ὧν ἡ διαφορὰ καὶ ἑτέρου ἔχοντος νομικὰ προσόντα καὶ πεῖραν, διοριζομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων.

(ΙΙ) δύο τοιούτων προσώπων διοριζομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων καὶ

(ΙΙΙ) ἑνὸς Προέδρου ἐκλεγομένου ὁμοφώνως ὑπὸ τῶν τεσσάρων προσώπων τῶν διοριζομένων δυνάμει τοῦ (Ι) καὶ (ΙΙ) ἀνωτέρω, ἐν περιπτώσει δὲ διαφωνίας, ὑπὸ τοῦ Προέδρου τοῦ Διεθνοῦς Συμβουλίου Σίτου.

β) Πρόσωπα ἐκ χωρῶν τῶν ὁποίων αἱ Κυβερνήσεις ἔχουσιν ὑπογράψει τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν θὰ θεωρηθοῦν κατάλληλα ὅπως ἀποτελέσουν μέλη τῆς γνωμοδοτικῆς ἐπιτροπῆς τὰ δὲ πρόσωπα τὰ διορισθησόμενα ὡς μέλη τῆς ἐπιτροπῆς ταύτης θὰ ἐνεργοῦν ὑπὸ τὴν ἀτομικὴν αὐτῶν ἰδιότητα καὶ ἄνευ ὁδηγιῶν ἐξ οἱασδήποτε Κυβερνήσεως.

γ) Τὰ ἔξοδα τῆς γνωμοδοτικῆς ἐπιτροπῆς θὰ καταβάλλωνται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

4. Ἡ γνώμη τῆς γνωμοδοτικῆς ἐπιτροπῆς καὶ οἱ λόγοι ταύτης θὰ ὑποβάλλωνται εἰς τὸ Συμβούλιον, ὅπερ μετὰ τὴν ἐξέτασιν ὅλων τῶν σχετικῶν στοιχείων, θ' ἀποφασίζῃ ἐπὶ τῆς διαφορᾶς.

5. Οἱονδήποτε παράπονον ὅτι χώρα τις ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα τις εἰσαγωγεὺς δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις της συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, θὰ παραπέμπηται, τῇ αἰτήσει τῆς ὑποβαλλούσης τὸ παράπονον χώρας, εἰς τὸ Συμβούλιον, ὅπερ θέλει ἀποφασίζει ἐπὶ τοῦ θέματος.

6. Οὐδεμία χώρα—ἐξαγωγεὺς ἢ οὐδεμία χώρα —εἰσαγωγεὺς θὰ δύναται νὰ κηρυχθῇ ὡς παραβιάσασα τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, εἰμὴ διὰ πλειοψηφίας τῶν ψήφων τῶν κατεχομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ψήφων, τῶν κατεχομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων. Πᾶσα διαπίστωσις ὅτι χώρα τις ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα τις εἰσαγωγεὺς ἔχει παραβιάσει τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν δέον νὰ καθορίζῃ τὴν φύσιν τῆς παραβιάσεως καὶ, ἐὰν ἡ παραβίασις αὕτη συνεπάγεται παράλειψιν τῆς χώρας ταύτης ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἠγγυημένην ποσότητα αὐτῆς, ἡ διαπίστωσις δέον νὰ καθορίζῃ τὴν ἔκτασιν τῆς παραλείψεως ταύτης.

7. Ὁσάκις τὸ Συμβούλιον διαπιστοῖ ὅτι χώρα τις ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα τις εἰσαγωγεὺς ἔχει παραβιάσει τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, δύναται, διὰ πλειοψηφίας τῶν ψήφων τῶν κατεχομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ψήφων, τῶν κατεχομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων, εἴτε νὰ στερήσῃ τὴν ἐν λόγῳ χώραν τοῦ δικαιώματος της ψήφου μέχρις ὅτου αὕτη ἐξοφλήσῃ τὰς ὑποχρεώσεις της εἴτε νὰ ἀποβάλῃ ταύτην τῆς παρούσης Συμφωνίας.

8. Ὁσάκις χώρα τις εἰσαγωγεὺς ἢ χώρα τις ἐξαγωγεὺς ἐκπίπτει τοῦ δικαιώματός της ψήφου δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, αἱ ψῆφοι της θὰ ἀνακατανέμωνται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 13 τοῦ ἄρθρου 13. Ὁσάκις χώρα τις ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα τις εἰσαγωγεὺς κηρύσσεται ἐν καθυστερήσει διὰ τὸ ὅλον ἢ μέρος τῆς ἠγγυημένης ποσότητός της ἢ ἀποβάλλεται τῆς παρούσης συμφωνίας, αἱ ἀπομένουσαι ἠγγυημέναι ποσότητες θὰ προσαρμόζωνται κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 9.

ΜΕΡΟΣ ΠΕΜΠΤΟΝ

Τελικαὶ διατάξεις.

Ἄρθρον 20.

Ὑπογραφή, Ἀποδοχὴ καὶ Ἔναρξις ἰσχύος.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ μείνῃ ἀνοικτὴ μέχρι τῆς 18 Μαΐου 1956 συμπεριλαμβανομένης πρὸς ὑπογραφὴν ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν Χωρῶν τῶν ἀναγραφομένων εἰς τὰ Παραρτήματα Α καὶ Β τοῦ ἄρθρου 3.

2. Ἡ παροῦσα Συμφωνία δέον ν' ἀποτελέσῃ τὸ ἀντικείμενον τῆς ἀποδοχῆς τῶν ὑπογραψασῶν Κυβερνήσεων συμφώνως πρὸς τὰς εἰκείας αὐτῶν συνταγματικὰς διατάξεις.

Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ ἔγγραφα ἀποδοχῆς δέον νὰ κατατεθῶσι παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὄχι βραδύτερον τῆς 16 Ἰουλίου 1956 ὑπὸ τὸν ὅρον, πάντως, ὅτι γνωστοποίησις ἐκ μέρους πάσης ὑπογραφάσης Κυβερνήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1956 περὶ τῆς προθέσεως ἀποδοχῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀκολουθημένη ὑπὸ τῆς καταθέσεως ἐγγράφων ἀποδοχῆς οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1 Δεκεμβρίου 1956, πρὸς ἐκπλήρωσιν τῆς προθέσεως ταύτης, θέλει θεωρηθῆ ὡς ἀποτελοῦσα ἀποδοχὴν κατὰ τὴν 16ην Ἰουλίου 1956 διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἄρθρου.

3. Ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι αἱ Κυβερνήσεις τῶν χωρῶν τοῦ Παραρτήματος Α τοῦ ἄρθρου 3 καὶ ὑπεύθυνοι τοὐλάχιστον διὰ δύο τρίτα τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν καὶ ὅτι αἱ Κυβερνήσεις τῶν χωρῶν τοῦ Παραρτήματος Β τοῦ ἄρθρου 3 καὶ ὑπεύθυνοι τοὐλάχιστον διὰ δύο τρίτα τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων θὰ ἔχωσιν ἀποδεχθῆ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1956, τὰ Μέρη πρῶτον, τρίτον, τέταρτον καὶ πέμπτον τῆς παρούσης συμφωνίας θ' ἀρχίσωσιν ἰσχύοντα τὴν 16ην Ἰουλίου 1956, καὶ τὸ δεύτερον Μέρος, τὴν 1ην Αὐγούστου 1956 μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων αἱ ὁποῖαι θὰ ἔχωσιν ἀποδεχθῆ ταύτην.

4. Ἐὰν κατὰ τὴν 16 Ἰουλίου 1956 οἱ ὑπὸ τῆς προηγουμένης παραγράφου προβλεπόμενοι ὅροι διὰ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας δὲν ἐκπληρωθοῦν, αἱ Κυβερνήσεις τῶν χωρῶν εἴτινες κατὰ τὴν αὐτὴν ὡς ἄνω ἡμερομηνίαν ἀπεδέχθησαν τὴν Συμφωνίαν κατὰ τὰ ὑπὸ τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπόμενα, δύνανται ν' ἀποφασίσουν κατόπιν κοινῆς συμφωνίας ὅτι θὰ ἰσχύσῃ αὕτη μεταξύ των ἢ ἄλλως νὰ προβοῦν εἰς οἱασδήποτε ἐνεργείας ἃς ἀπαιτοῦν αἱ περιστάσεις, κατὰ τὴν κρίσιν αὐτῶν.

5. Πᾶσα Κυβέρνησις ὑπογράψασα, ἡ ὁποία δὲν θὰ ἔχῃ ἀποδεχθῆ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1956, ὡς προβλέπεται ἐν τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ δύναται, μετὰ τὴν χρονολογίαν ταύτην, νὰ τύχῃ ἐκ μέρους τοῦ Συμβουλίου παρατάσεως τῆς προθεσμίας καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου τῆς ἀποδοχῆς. Τὰ Μέρη πρῶτον, τρίτον, τέταρτον καὶ πέμπτον τῆς παρούσης Συμφωνίας θ' ἀρχίσωσιν ἰσχύοντα διὰ τὴν Κυβέρνησιν ταύτην κατὰ τὸν χρόνον καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου τῆς ἀποδοχῆς, καὶ τὸ δεύτερον Μέρος τῆς παρούσης Συμφωνίας θ' ἀρχίσῃ ἰσχῦον διὰ τὴν Κυβέρνησιν ταύτην τὴν 1ην Αὐγούστου 1956 ἢ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου ἀποδοχῆς οἱασδήποτε ἡμερομηνίας εἶναι ἡ μεταγενεστέρα.

6. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ γνωστοποιῇ εἰς πάσας τὰς ὑπογραψάσας Κυβερνήσεις ἑκάστην ὑπογραφὴν καὶ ἑκάστην ἀποδοχὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 21.

Προσχώρησις.

Τὸ Συμβούλιον θὰ δύναται, διὰ τῆς πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων διδομένων ψήφων καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων διδομένων ψήφων, νὰ ἐγκρίνῃ τὴν προσχώρησιν εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν πάσης Κυβερνήσεως, ἡ ὁποία δὲν ἀποτελεῖ ἤδη μέρος ταύτης καὶ νὰ ὁρίζῃ τοὺς ὅρους τῆς προσχωρήσεως ταύτης, ὑπὸ τὸν ὅρον, πάντως, ὅτι τὸ Συμβούλιον δὲν θέλει ἐγκρίνει τὴν προσχώρησιν πάσης Κυβερνήσεως δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐκτὸς ἐάν, συγχρόνως, ἤθελεν ἐγκρίνει ἀνσπροσαρμογὰς τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων περιεχομένων εἰς τὰ Παραρτήματα Α καὶ Β τοῦ ἄρθρου 3 συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 3 τοῦ ἄρθρου 11. Ἡ προσχώρησις αὕτη θὰ πραγματοποιῆται διὰ τῆς καταθέσεως ἐγγράφου προσχωρήσεως παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς ἡ ὁποία θὰ γνωστοποιῇ ἑκάστην τῶν προσχωρήσεων τούτων εἰς πάσας τὰς ὑπογραψάσας καὶ εἰς πάσας τὰς προσχωρησάσας Κυβερνήσεις.

Ἄρθρον 22.

Διάρκεια, Τροποποίησις, Ἀποχώρησις, Λῆξις.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ μείνῃ ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς 31ης Ἰουλίου 1959.

2. (α) Τὸ Συμβούλιον θ' ἀπευθύνῃ, καθ' ὃν χρόνον θεωρεῖ κατάλληλον εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς συστάσεις του, ἀφορώσας εἰς τὴν ἀνανέωσιν ἢ ἀντικατάστασιν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

(β) Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ προσκαλέσῃ οἱονδήποτε Κυβέρνησιν μὴ ἀποτελοῦσαν μέρος τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἥτις ἔχει οὐσιώδες συμφέρον εἰς τὸ διεθνὲς ἐμπόριον τοῦ σίτου, ὅπως συμμετάσχῃ εἰς τὰς συζητήσεις αὐτοῦ ἐν σχέσει μὲ τὴν τοιαύτην ἀνανέωσιν ἢ ἀντικατάστασιν.

3. Τὸ Συμβούλιον θὰ δύναται διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων κατεχομένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων κατεχομένων ψήφων, νὰ συνιστᾷ εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς καὶ εἰς τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς τροποποίησιν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Τὸ Συμβούλιον θὰ δύναται νὰ ὁρίζῃ προθεσμίαν ἐντὸς τῆς ὁποίας ἑκάστη χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ ἑκάστη χώρα εἰσαγωγεὺς νὰ γνωστοποιήσῃ εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς τὴν ἀποδοχὴν ἢ ἀπόρριψιν ὑπ' αὐτῆς τῆς τροποποιήσεως. Ἡ τροποποίησις θὰ ἰσχύῃ ἀπὸ τῆς ἀποδοχῆς της ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων τῶν κατεχουσῶν τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων τῶν κατεχουσῶν τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων.

5. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεύς, ἡ ὁποία δὲν θὰ ἔχῃ γνωστοποιήσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς τὴν ὑπ' αὐτῆς ἀποδοχὴν τροποποιήσεως μέχρι τῆς ἡμερομηνίας ἀφ' ἧς θὰ ἀρχίσῃ ἡ ἰσχὺς τῆς τροποποιήσεως ταύτης, θὰ δύναται, κατόπιν προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως παρεχομένης ἐγγράφως εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, τὴν ὁποίαν προειδοποίησιν τὸ Συμβούλιον θὰ δύναται ν' ἀπαιτῇ εἰς ἑκάστην περίπτωσιν, ν' ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας εἰς τὸ τέλος τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους, ἀλλ' οὐδεμιᾶς θ' ἀπαλλάσσηται αὕτη ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου ὑποχρεώσεως προκυπτούσης ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ μὴ ἐκτελεσθείσης πρὸ τοῦ τέλους τοῦ αὐτοῦ γεωργικοῦ ἔτους.

6. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς, ἡ ὁποία θεωρεῖ ὅτι τὰ συμφέροντά της διακινδυνεύουσι σοβαρῶς ἐκ τῆς μὴ συμμετοχῆς εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ ἐκ τῆς ἀποχωρήσεως χώρας ἀναγραφομένης ἐν τῷ Παραρτήματι Α τοῦ ἄρθρου 3 καὶ ὑπευθύνου πλέον τῶν πέντε τοῖς ἑκατὸν τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τοῦ Παραρτήματος τούτου, ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεὺς, ἡ ὁποία θεωρεῖ ὅτι τὰ συμφέροντά της σοβαρῶς διακινδυνεύουσιν ἐκ τῆς μὴ συμμετοχῆς εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ ἐκ τῆς ἀποχωρήσεως χώρας ἀναγραφομένης εἰς τὸ Παράρτημα Β τοῦ ἄρθρου 3 καὶ ὑπευθύνου πλέον τῶν πέντε τοῖς ἑκατὸν τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τοῦ Παραρτήματος τούτου, θὰ δύναται ν' ἀποχωρῇ τῆς παρούσης Συμφωνίας, κατόπιν προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως παρεχομένης ἐγγράφως εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς πρὸ τῆς 1ης Αὐγούστου 1956.

7. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεὺς ἡ ὁποία θεωρεῖ τὴν ἐθνικὴν ἀσφάλειαν αὐτῆς τεθεῖσαν ἐν κινδύνῳ διὰ τῆς ἐνάρξεως ἐχθροπραξιῶν δύναται ν' ἀποχωρῇ τῆς παρούσης Συμφωνίας, παρέχουσα ἐγγράφως τριάκοντα ἡμερῶν προειδοποίησιν περὶ ἀποχωρήσεως εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

8. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν θὰ φέρῃ εἰς γνῶσιν πάσης ὑπογραψάσης Κυβερνήσεως καὶ πάσης προσχωρησάσης τοιαύτης πᾶσαν γνωστοποίησιν καὶ πᾶσαν προειδοποίησιν λαμβαναμένην κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἄρθρον 23.

Ἐδαφικὴ ἐφαρμογή.

1. Πᾶσα Κυβέρνησις δύναται, τὴν στιγμὴν καθ' ἣν δίδει τὴν ὑπογραφήν της, ἢ δηλοῖ τὴν ἀποδοχήν της ἢ τὴν προσχώρησίν της εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, νὰ δηλώσῃ ὅτι τὰ κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας δικαιώματα ταύτης καὶ αἱ κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης συμφωνίας ὑποχρεώσεις ταύτης δὲν ἐφαρμόζονται εἰς τὸ ὅλον ἢ εἰς μέρος τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, τῶν ὁποίων αἱ ἐξωτερικαὶ σχέσεις τελοῦσιν ὑπὸ τὴν εὐθύνην της.

2. Ἐξαιρέσει τῶν ἐδαφῶν, ἐν σχέσει πρὸς τὰ ὁποῖα ἐγένετο δήλωσις δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ δικαιώματα τὰ παρεχόμενα ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ αἱ ὑποχρεώσεις αἱ ἀναλαμβανόμεναι δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑπὸ πάσης Κυβερνήσεως ἐφαρμόζονται εἰς πάντα τὰ ἐδάφη, τῶν ὁποίων αἱ ἐξωτερικαὶ σχέσεις τελοῦσιν ὑπὸ τὴν εὐθύνην τῆς ρηθείσης Κυβερνήσεως.

3. Μετὰ τὴν ἀποδοχήν της ἢ προσχώρησίν της εἰς τὴν Παροῦσαν Συμφωνίαν, πᾶσα Κυβέρνησις δύναται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ δηλώσῃ διὰ γνωστοποιήσεως εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὅτι τὰ δικαιώματά της τὰ παρεχόμενα αὐτῇ κατὰ τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ αἱ ὑποχρεώσεις αὐτῆς αἱ ἀναλαμβανόμεναι δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐφαρμόζονται εἰς τὸ ὅλον ἢ εἰς μέρος τῶν ἐδαφῶν ἐν σχέσει πρὸς τὰ ὁποῖα ἐγένετο δήλωσις, δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Διὰ γνωστοποιήσεως ἀποχωρήσεως παρεχομένης εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, πᾶσα Κυβέρνησις δύναται καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὸ ὅλον ἢ μέρος τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, τῶν ὁποίων αἱ ἐξωτερικαὶ σχέσεις τελοῦσιν ὑπὸ τὴν εὐθύνην της νὰ πρεβῇ εἰς χωριστὴν ἀποχώρησιν ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

5. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ φέρῃ εἰς γνῶσιν πασῶν τῶν ὑπογραψασῶν καὶ πασῶν τῶν προσχωρησασῶν Κυβερνήσεων πᾶσαν δήλωσιν ἢ γνωστοποίησιν, γενομένην δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Εἰς πίστωσιν τούτων, οἱ ὑπογεγραμμένοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι ὑπὸ τῶν οἰκείων Κυβερνήσεών των ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν κατὰ τὰς χρονολογίας τὰς ἀναγραφομένας ἐναντι τῶν ὑπογραφῶν των.

Τὰ κείμενα τῆς παρούσης Συμφωνίας εἰς τὴν Ἀγγλικήν, Γαλλικὴν καὶ Ἱσπανικὴν γλῶσσαν θὰ ἔχουν τὸ αὐτὸ κῦρος, τοῦ πρωτοτύπου κατατεθησομένου ἐν τοῖς Ἀρχείοις τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς, ἡ ὁποία θὰ διαβιβάσῃ κεκυρωμένα ἀντίγραφα τούτων εἰς ἑκάστην ὑπογράψασαν καὶ εἰς ἑκάστην προσχωρήσασαν Κυβέρνησιν.

Διὰ τὴν	Ἀργεντινὴν	ADOLFO VICCHI	18 Μαΐου 1956
» »	Αὐστραλίαν	PERCY C. SPENDER	11 Μαΐου 1956
» »	Αὐστρίαν	GRUBER	17 Μαΐου 1956
» »	Βέλγιον	SILVERCRUYS	15 Μαΐου 1956
» »	Βολιβίαν	V. ANDRADE	18 Μαΐου 1956
» »	Βραζιλίαν	JOAO CARIOLOS MUNIZ	13 Μαΐου 1956
» »	Καναδᾶν	A. D. P. HEENEY	14 Μαΐου 1956
» »	Κοσταρίκαν	FERNANDO FOURNIER	18 Μαΐου 1956
» »	Δαμιναρκίαν	A. F. KNUDSEN	16 Μαΐου 1956
» »	Δομινικανὴν Δημοκρατίαν	JOAQUIN E. SALAZAR	18 Μαΐου 1956
»	Ἐκουαδὼρ	B. PERALTA P.	15 Μαΐου 1956
» »	Αἴγυπτον	ANWAR NIAZI	18 Μαΐου 1956
» »	Ἐλ. Σαλβαδὼρ	HECTOR DAVID CASTPRO	16 Μαΐου 1956
» »	Γαλλίαν	M. COUVE DE MURVILLE	15 Μαΐου 1956
» »	Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας	HEINZ L. KREKELER	18 Μαΐου 1956
» »	Ἑλλάδα	COSTA P. CARANICAS	15 Μαΐου 1956
» »	Γουατεμάλαν	J. LOUIS CRUZ-SALAZAR	18 Μαΐου 1956
» »	Ἰνδίας	H. DAYAL	18 Μαΐου 1956
» »	Ἰρλανδίαν	JOHN J. HEARNE	14 Μαΐου 1956
» »	Ἰσραὴλ	ABBA EBAN	14 Μαΐου 1956
» »	Ἰταλίαν	MANLIO BROSIO	15 Μαΐου 1956
» »	Ἰαπωνίαν	MASAYUKI TANI	15 Μαΐου 1956
» »	Δημοκρατίαν τῆς Κορέας	PYO WOOK HAN	18 Μαΐου 1956
» »	Λίβανον	N. NOYSSAIR	17 Μαΐου 1956
» »	Λιβερίαν	GEO PADMORE	18 Μαΐου 1956
» »	Μεξικὸν	MANUEL TELLO	17 Μαΐου 1956
» »	Βασίλειον τῶν Κάτω Χωρῶν	S.G.M. VAN VOORST TOT VOORST	17 Μαΐου 1956
» »	Νέαν Ζηλανδίαν	G.D.L WHITE	16 Μαΐου 1956
» »	Νικαράγουαν	CUILLERMO SEVILLA SACASA	17 Μαΐου 1956
» »	Βασίλειον τῆς Νορβηγίας.	TORFINN OFTEDAL	15 Μαΐου 1956
» »	Παναμᾶν	J.J. VALLARINO	16 Μαΐου 1956
» »	Περού	F. BERCKEMEYER	16 Μαΐου 1956
» »	Δημοκρατίαν τῶν Φιλιππίνων	MAURO CALINGO	18 Μαΐου 1956
» »	Πορτογαλλίαν	L. ESTEVES FERNANDES	16 Μαΐου 1956
» »	Σουηδίαν	ERIK BOHEMAN	16 Μαΐου 1956
» »	Ἑλβετίαν	F. SCHNYDER	18 Μαΐου 1956
» »	Ἕνωσιν Νοτίου Ἀφρικῆς	J.E. HOLLOWAY	18 Μαΐου 1956
» »	Ἡνωμ. Πολ. Ἀμερικῆς	TRUE D. MORSE	18 Μαΐου 1956
» »	Βατικανὸν	A.G. CICOGNANI	16 Μαΐου 1956
» »	Γιουγκοσλαυίαν	LEO MATES	18 Μαΐου 1956

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ